Leer Sin Interpretar

TEXTO BASE: *LA BIBLIA*

Bylma Luisa Cuesta Miranda

Para los enamorados que vibran de entusiasmo con las palabras escritas en las hojas de un libro. Y especialmente, cuando se sumergen íntimamente a escuchar al Dios de La Biblia.

Presentación

El ser humano fue creado para estar en comunicación con todo lo que hace parte de su entorno, Dios, los animales, la naturaleza, los otros seres humanos y seres espirituales, y esta comunicación lo va determinando en la realización de su ser.

En ese sentido, es indispensable que cada persona se adiestre en establecer una buena comunicación de doble vía, lo que implica saber enviar un mensaje, escuchar cuando le envían un mensaje y reaccionar adecuadamente a éste.

Toda comunicación requiere tener un sistema codificable, conocido entre los que intervienen en dicha comunicación, de lo contrario se genera la no comunicación o en el peor de los casos, una comunicación no asertiva, generando conflictos como resentimientos, violencia, amarguras, enemistades, odios y malos entendidos; destruyendo así, las buenas relaciones con su entorno.

Basado en lo anterior, es la razón de ser y la motivación de Leer sin Interpretar.

Después de leer este libro, considero que la autora escribió una ayuda en forma agradable y comprensible de lo que se debe tener en cuenta para lograr una asertiva y buena comunicación, contribuyendo de esta forma a relaciones sanas, pacíficas y armoniosas.

En mi lectura, me impactó que la autora escogiera entre la literatura, La Biblia como texto guía para contribuir a esa

buena comunicación, pues es innegable que aunque es un texto destacado en distribución, traducción, circulación y reconocido por las diferentes generaciones, también es un texto distorsionado por las diversas interpretaciones, llevando al desconocimiento de su mensaje, lo cual ha generado confusión, rechazo, violencia y hasta guerras, provocando que las personas se resistan a leer y conocer el contenido de este libro.

Por ello, considero que fue un reto para la autora tomar La Biblia como texto de estudio para aprehender los métodos y técnicas literarias para contribuir a la buena comunicación de un mensaje en los diferentes lenguajes (oral, escrito, señas, entre otros) y animar justamente, a evitar conflictos interpersonales tanto internos como externos, y así aportar herramientas esenciales en la construcción de la paz en todos los ámbitos de las relaciones humanas.

Recibo de Leer sin interpretar, una ayuda para tener en cuenta diferentes factores alrededor de un mensaje que determinan su significado y comprensión, y a la vez, que como lectora me acerca de forma objetiva al mensaje que comunica el autor de La Biblia.

Deseo que así como en mí se despertó el interés por conocer más del texto base, sea en usted una herramienta para enriquecer sus relaciones, para animarlo a ser un buen lector, a leer La Biblia y ¡porque no! A relacionarse con el autor del texto de estudio y sea de las personas que comprenda el único mensaje de este texto, La Biblia.

Personalmente, quisiera que al usted aprehender a encontrar objetivamente el mensaje de un texto, pueda creer el único

mensaje de La Biblia y lo guie a relacionarse asertivamente con ESTE DIOS que le está hablando y desea dialogar en forma íntima y sin intermediarios con usted.

Paula Andrea López Espinosa
Lic. en Pedagogía Infantil
Magister en Educación

Introducción

En la actualidad es conocido por todos la necesidad de inculcar en la sociedad el gusto por la lectura y más especialmente, su comprensión objetiva, es decir, qué está diciendo el autor de un texto.

Para lograr esta comprensión, existe un conjunto de técnicas y herramientas que todo lector debe tener en cuenta, como: conocer que existen estructuras gramaticales internas y contextos externos que determinan el significado de dicho texto; ser conciente de los diferentes aspectos históricos como el tiempo en que ha sido escrito ese texto; el lenguaje que se usó y el significado original de las palabras. Todo esto para no hacer interpretaciones subjetivas alejadas del texto.

Por tanto, este libro, aporta los elementos literarios mínimos necesarios para la comprensión objetiva (Exégesis y Hermenéutica Literaria), por lo cual, se hace funcional e importante por su aplicación transversal a las diferentes disciplinas del conocimiento para toda persona; contribuyendo al desarrollo de competencias de comprensión de lectura, de comunicación, asociación del conocimiento y respeto por el otro, dentro de la cultura de derecho y de paz, que está buscando la humanidad.

Este libro lo llevará como lector a comprender los métodos y las técnicas que existen para entender un texto desde sus diferentes contextos, y así, conocer el único significado,

determinado por el autor. Mi objetivo con este libro es ofrecerle a usted la posibilidad de aprender no sólo el conocimiento teórico, sino llevarlo a una aproximación objetiva y práctica del texto bíblico, el cual hago uso como libro base para aprender las diferentes herramientas y técnicas literarias.

En este libro, podrá aprender de forma objetiva la comprensión de los textos escritos por medio de la Exégesis y la Hermenéutica Literaria. Y para desarrollar y ejercitarse a usar estas herramientas, he escogido el texto bíblico porque es uno de los textos más antiguos de la literatura humana, escrito a lo largo de muchas generaciones, en el que es posible encontrar los giros, los elementos literarios necesarios para aprender la metodología y los principios de la Exégesis y la Hermenéutica.

Siendo, además, el texto que ha sido más reproducido y más vendido a lo largo de la historia, aunque, dolorosamente también, el menos leído y el menos comprendido, aun cuando ha sido expuesta en las oficinas parisinas de la UNESCO como patrimonio mundial de la humanidad por la alianza bíblica francesa.

Todos estos elementos lo hacen un texto muy interesante y que invitan a su estudio, sobre todo porque la mayoría de las personas hablan de él y expresan:... - La Biblia dice:... o eso está escrito en La Biblia - pero, le pregunto: ¿Usted ha leído La Biblia? ¿la ha leído completa o ha leído solo algunos apartes? ¿sabe lo que dice este texto?

Comentario Del Autor

Saber leer y comprender un texto literario, es de lo que trata este libro; estudiaremos algunas técnicas y herramientas que permiten comprender cualquier texto escrito, (descubrir qué está diciendo el autor a través de dicho texto), para así llegar a una comprensión objetiva del mismo.

Existen muchos tipos de textos, éstos pueden ser orales, escritos o en lenguaje de señas. Una composición musical, una pintura, un libro, una conferencia, una factura o una carta personal, todos éstos son textos y tienen su autor. El lector (receptor del texto), no es el autor, ni está autorizado para convertirse en autor del texto y decir – "el texto dice tal cosa"..., "yo lo entiendo así" -, pues quien determina qué dice el texto en realidad, es el autor y no el lector.

La mayoría de las veces las personas tratan de decir qué dice un texto con lo que "nos parece" que está expresando; sin embargo, cuando hacemos eso, estamos en realidad desarrollando otro texto desde lo que pensamos y opinamos y no como deberíamos, es decir, comprendiendo objetivamente desde el texto mismo, según lo que el autor está diciendo.

Con el texto base de estudio, La Biblia, pasa algo en particular, por lo regular no se lee completo aun cuando muchas personas quieren entenderlo; pero no se puede comprender un texto que no se lee en su totalidad; ese es el primer punto de la

¿Haz leído toda La Biblia? El no hacerlo, te lleva a interpretar.

comprensión. Siempre me ha inquietado conocer ¿por qué los diferentes lectores leen el texto bíblico por partes? Ningún otro texto lo leen así.

Para ilustrar la importancia de leer el texto, le doy este ejemplo: hace días me llegó la factura de la energía con alerta de corte (en estas regiones se conoce como factura con tijera) y dije: - pero si yo ya la pagué -. Envié, entonces, a una persona que me averiguara qué había pasado. Tiempo después, esta persona me llamó desde la empresa y me dijo: - no pagaste la factura el mes pasado y por eso el aviso de corte -. Al buscar el recibo anterior para hacer el reclamo, me di cuenta que había pagado la factura del vecino y no la mía, pues al verla bajo la puerta de mi casa, asumí, supuse y deduje que era la mía, y sin leerla la envié a pagar. Afortunadamente, tengo un vecino honrado con el que me fue posible arreglar lo que pagué con respecto a lo que me correspondía realmente, y el inconveniente se resolvió, aunque fue un error haber asumido que la factura era mía, sin leerla. Es un ejemplo sencillo que cuenta una situación que pasa a menudo porque cometemos el error de no leer y, en cambio, suponemos. Lo mismo sucede con el texto bíblico; sin leerlo, estamos suponiendo lo que

dice, y entre otras cosas, suponemos que habla de religión o que es un libro teológico, pero ¿qué es la teología? *(ver capítulo definición de términos)*.

Esto me sucedió al deducir que esa era mi factura sin haberla leído. Es muy grave que esto ocurra. Por ejemplo, las personas afirman que La Biblia dice: al que madruga Dios le ayuda, pero en realidad dice todo lo contrario, textualmente dice:

"Tendré misericordia del que yo tenga misericordia, y me compadeceré del que yo me compadezca. Así que no depende del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia".
Romanos 9:15-16.

Para ejemplificar lo anterior, hace muchos años un amigo que salía todas las mañanas a trotar muy temprano me dijo - que se había cumplido lo que decía La Biblia, que al que madruga Dios lo ayuda porque se había encontrado un reloj, yo le pregunté: ¿qué pasó con el que lo perdió, no madrugó más?

Ahora, he escogido La Biblia para estudiar estas herramientas de comprensión objetiva porque es un texto al que todos tenemos acceso. Si bien, dentro de la literatura histórica clásica existen otros textos, incluso, más antiguos que La Biblia como El Código Hammurabi; muy pocos de nosotros tendríamos la posibilidad de conseguir estos otros textos y pocas probabilidades de leerlos, estudiarlos y comunicarlos; el cual es uno de los sentidos de la literatura y la comprensión, pero también, la divulgación de una comprensión objetiva, pues de lo contrario, no se estaría diciendo lo que dice el texto, sino lo que "le parece" al lector.

La Biblia, tiene muchos intérpretes subjetivos y más que eso, muchos lectores la interpretan aun sin leerla. Eso me parece

bien interesante, es el único libro que es comentado, criticado y analizado por todas las personas sin ser leído, y sobre el que se afirman una cantidad de cosas que supuestamente dice como: a Dios rogando y con el mazo dando; cuando en ninguna parte se afirma esto y ejemplos así, hay muchos.
Entonces, vamos ha aprehender a comprender y entender el significado de los textos, aplicando la Exégesis y la Hermenéutica Literaria en La Biblia, como texto de estudio.

Me gustaría terminar analizando los versículos de 2ª de Pedro 1:19-21:

"Tenemos también la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en estar atentos como a una antorcha que alumbra en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones; entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada, porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo".

¿Ya sabías que el autor del texto La Biblia, es el Espíritu Santo?

El texto está diciendo que no admite interpretación, y da la explicación, el porqué no la acepta. Dice: *"Porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana"*, y si continua leyendo

el texto: "*Sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo*". Aquí nos enfrentamos a un texto que de sí mismo está expresando, que no se llama La Biblia, sino las Escrituras del Espíritu Santo.

Aunque ningún texto literario puede ser interpretado, llama la atención que este autor expresa claramente que su texto, no se puede interpretar, porque Él (Espíritu Santo) es una persona, es Dios y está hablando de realidades espirituales divinas en lenguaje humano y se requiere de Él para su comprensión, como lo dice en los siguientes versículos.

1 Corintios 2:10-11: "*Porque entre los hombres, ¿quién conoce los pensamientos de un hombre, sino el espíritu del hombre que está en él? Asimismo, nadie conoce los pensamientos de Dios, sino el Espíritu de Dios.*"

Usted puede manifestar: "no creo eso", y es válido que usted no lo crea, pero el texto lo está diciendo, créalo o no lo crea, lo entienda o no lo entienda; el texto está mencionando que son las Escrituras del Espíritu Santo, quien habló y escogió a unos escritores para que escribieran lo que Él hablaba. Es un texto oral escrito (alguien habló y otros escribieron lo que ese alguien habló), eso lo está expresando el texto y nos tenemos que enfrentar con eso que dice.

El texto nos aclara que lo que escribieron estos escritores no lo pensaron, estudiaron ni idearon ellos, sino que se los inspiró el Espíritu Santo; así no lo entendamos y no lo creamos, eso dice el texto de sí mismo, no es producto de una religión ni son hombres hablando de Dios (teología). Éste nos expresa que el Espíritu Santo le habló a unos escritores que Él escogió, y que estos escritores escribieron

lo que Él habló, y todo el texto dice esto de muchas formas. En Isaías (que pertenece al llamado Antiguo Testamento) expresa: "*Vino a mí palabra*", y lo escribió; en otras partes dice: "*Dijo Dios*" o "*Dice el Señor*". Créalo o no lo crea, eso no modifica lo escrito y esto es de vital importancia para conocer lo que está diciendo el texto, porque hay algo muy importante en él y es que el Dios que habla en este libro enfatiza: "*El que me rechaza, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero*" *Juan 12:47*.

¡Recuerda! Tu opinión sobre un texto no cambia su contenido.

En tiempo atrás fui atea y decía con frecuencia: "*Comamos y bebamos que Dios no existe*", pero en mis lecturas me tropecé con este libro, La Biblia, y así como me enfrenté a muchos otros porque soy una buena lectora, lo tuve que hacer con éste. Nunca he ido al Amazonas pero he leído que el Amazonas existe: ¿Qué hago con eso? ¿existe o no existe el Amazonas? Podría gritar y asegurar que el Amazonas no existe porque nunca he ido y no lo conozco, y sin embargo eso no cambiaría nada; el Amazonas seguiría existiendo. ¿Cómo sé que existe? Porque hay registros, fotos, conozco a personas que son del Amazonas y tengo amigos que han ido

y recorrido sus calles y paisajes. Entonces, ¿el hecho de que no vea a Dios, significa que no existe? Hay un registro que alega que el que habla ahí es Dios e inspiró a unos hombres para que escribieran de Él. Ahora, ¿qué tanta validez tiene ese registro? Es necesario buscar su veracidad, autenticidad y validez porque si ese registro es veraz, la mayoría de las personas están en problemas, pues nunca lo han leído y el Espíritu Santo dice que va a juzgar por lo que ahí está escrito, por lo que habló, lo creamos o no.

Definiciones

Como le he dicho, las herramientas para aprender a encontrar ese único significado que tiene todo texto literario son la Exégesis y la Hermenéutica Literaria. En nuestro caso, el texto base para estudiar y adquirir estas herramientas, es La Biblia.

Exploremos algunas definiciones:

¿Qué es la Exégesis?

Es la ciencia y el arte que nos aporta métodos, técnicas y herramientas para encontrar el único significado de los objetos, las realidades y de todo cuanto existe.

¿Qué es Exégesis Literaria?

Proviene del griego exégesis, y este de exegeomai, "explicar".[1] Es un concepto que involucra una explicación crítica y completa de un texto. La palabra "exégesis" significa "extraer el significado de un texto" dado por el autor.

Es una ciencia literaria utilizada en los mensajes escritos u orales y nos aporta los métodos, las técnicas y los recursos para encontrar el único significado que tiene un texto (pues cada uno tiene un sólo significado).

El único que determina lo que dice el texto es el autor, por eso

1 Real Academia Española RAE. (2017). Exégesis. http://dle.rae.es/?id=HDzpEFL

hay que saber quién es el autor y qué intención tenía con lo que escribió, si bien, yo me puedo enfrentar a lo que dice un libro como yo quiera, pero no cambia lo que ya está escrito. Por ejemplo, cuando me pasó lo de la factura de la energía, el emisor del texto que es la empresa, determinó que ese recibo era de mi vecino y no mío; si bien la fui a pagar, tuvimos que cancelar las dos para que me quitaran el aviso de suspender el servicio. Aunque les dije: - *"es que yo pagué la del vecino"* -, allá me manifestaron - *"Usted no pagó la suya"* -. Ni siquiera probando que había pagado la del vecino pude lograr que no me lo suspendieran. La empresa solo me dijo que en el sistema aparecía en mora porque no había pagado mi factura.

Le seguía insistiendo a la empresa de energía: "mire que las dos son facturas de energía emitidas por ustedes, son del mismo mes y sector. Además, vine con el vecino que puede dar garantía de que se la pagué, ¿por qué no me la cruzan con la mía?". Sin embargo, la empresa me dijo: "porque no es la suya, pague su factura y le emitiremos una nueva (sin tijera) y hable con su vecino para ver cómo le paga lo que usted canceló". Aún llevando todas las pruebas que demostraban que había pagado la factura del vecino, el autor del texto (factura), que en este caso es la empresa de energía, ya había determinado que ésta, no era la mía sino la del vecino.

El estudio exegético de un texto, nos muestra que el único que determina lo que dice éste, es el autor, no el lector ni el usuario del mismo, y eso es lo que nos permite encontrar la Exégesis y nos da las herramientas para hallar el significado único y objetivo; para hacerlo, debemos realizar una serie de indagaciones, pues por mucho que yo diga: "no me parece", "no estoy de acuerdo", "no lo creo", eso no cambia ni modifica el significado real del texto.

Otro ejemplo; puedo expresar: "no creo en la ley de la gravedad", "no la entiendo", "no me interesa saber cómo funciona o en qué consiste"; puedo decirlo y subirme a un décimo primer piso y luego, sin intenciones de matarme, me lanzo al vacío con los brazos abiertos gritando... "¡no creo en la ley de la gravedad!"... yo puedo hacerlo, pero todos saben qué pasaría si lo hiciera (el entierro sería a las 4:00 pm.). Crea o no, entienda o no, esté de acuerdo o no con el autor, eso no modifica ni cambia lo que está escrito; si yo lo interpreto a mi manera, ya estoy escribiendo otro texto.

Otra situación que nos puede ayudar a entender mejor esto, es cuando vamos a una exposición de pintura; podemos ver algo que se nos parece a una casa y decir: "¡qué obra de arte!... ¡qué casa tan hermosa!". Sin embargo, cuando tenemos contacto con el pintor él dice: "¿cuál casa? eso no es una casa, es un árbol". Si estamos de acuerdo con lo que afirma el autor es diferente, la reacción del lector es subjetiva y aunque es válida, no modifica lo que dice el autor, a quien debemos creerle.

Vamos a conocer técnicas literarias que nos permitirán encontrar el significado de un texto y entender qué es lo que está diciendo el autor, lo cual es muy diferente a que yo lo entienda y lo comprenda; para eso hay otra ciencia, que va de la mano con la Exégesis, y es la Hermenéutica.

¿Qué es la Hermenéutica?

La palabra "hermenéutica" proviene del verbo griego **ἑρμηνεύειν** (jermeneueien) y significa: "declarar, anunciar, esclarecer, traducir".[2] Es decir, por medio de ella los mensajes (textos) se hacen comprensibles.

2 *Definición.de. (Pérez, J. & Merino, M.). (2012). Definición de hermenéutica. http://definicion.de/hermeneutica/*

Se considera que el término, se deriva del nombre del dios griego Hermes, el mensajero, al que los griegos atribuían el origen del lenguaje y la escritura, y al que consideraban patrono de la comunicación y del entendimiento humano.

En la actualidad, es una ciencia mediante la cual es posible aclarar y entender el único significado de los textos. Para esto, es necesario que el lector encuentre primero ese significado (que conozca qué está diciendo el texto), para luego, haciendo uso de la hermenéutica, aprehender y entender eso que está diciendo, y por último, tener una postura sobre el mensaje. Esa reacción o postura, claro está, debe surgir después de encontrar el significado y comprenderlo, pues no es válido poner una posición sobre un texto sin saber qué está diciendo éste.

¿Qué es el Texto?

Texto, proviene del latín textus que significa: "tejer, trenzar, entrelazar, tejido"[3]; es decir, se refiere a un grupo de ideas que unidas, transmiten o comunican un mensaje.

El texto no debe estudiarse por palabras fragmentadas, debe hacerse una lectura completa y global del mismo, para entender el entramado y poder encontrar el significado de las palabras dentro de éste.

Los textos (mensajes), tienen diferentes formas de presentación: pueden ser orales, escritos, musicales, pictóricos, entre otros, de acuerdo al lenguaje que se esté utilizando para enviar el mensaje.

3 *Definición.de. (Pérez, J. & Merino, M.). (2012). Definición de texto. Recuperado http://definicion.de/texto/*

¿Qué es el Texto Literario?

Como ya lo he enunciado, vamos a estudiar los textos literarios por lo cual utilizaremos la Exégesis y Hermenéutica literaria. Un texto literario, es el que usa el lenguaje fonético humano que consiste en la coordinación de sonidos con sentido o significado. Su presentación es oral y/o verbal y escrita.

En su presentación escrita, como es en este caso, la representación fonética (de ese sonido o fonema) son las grafías (letras). Estas letras unidas con sentido, dan origen a la palabra. Entonces, el lenguaje fonético humano es unión de palabras con una gramática, dando significado al texto.

¿Qué es Interpretación?

La interpretación proviene del latín "interpretatio", que es la acción de expresar o concebir el texto de un modo personal (subjetivo)[4].

A partir de la definición, se deduce que los textos no pueden ser interpretados (subjetivamente) porque ya es una intervención al enunciado del texto, lo cual daría como resultado otro texto y otro autor.

En la actualidad algunos estudiosos utilizan la expresión, "interpretación objetiva", refiriéndose al uso de la Exégesis, porque el término es más cercano y comprensible cuando se habla de la búsqueda del único significado de un texto. De lo contrario, no se hace exégesis (interpretación objetiva), sino que se estaría haciendo Eisegesis, que significa: "*insertar las interpretaciones personales en un texto dado*" (interpretación subjetiva).

4 *Definición.de. (Pérez, J. & Gardey, A.). (2014). Definición de interpretación. Recuperado http://definicion.de/interpretacion/*

PRIMER PASO
Desarrollo de la Exégesis

PARTE A
Contexto Externo

Desarrollo de la Exégesis

Para encontrar qué dice el texto, la Exégesis determina y exige dos pasos:

El primer paso: consiste en encontrar ese único significado dentro del contexto externo e interno del texto. Es decir, quién lo escribió, a quién lo escribió, en qué época, para qué, por qué lo escribió y qué escribió.

El segundo paso: es pasar ese mismo significado a nuestro contexto, para hacerlo comprensible a nosotros, conocido como hermenéutica.

- **Desarrollemos el Primer Paso: PARTE A**

Para iniciar este primer paso, lo primero que debemos preguntarnos exegéticamente es:

¿Qué es el texto en su contexto externo?

Iniciamos averiguándolo externamente y por lo regular nos encontramos con el título.

Los textos se identifican con su título: ¿Se trata de una factura, una carta, una conferencia, una novela o un cuento? Por ejemplo: si estoy leyendo un libro de la geografía de Colombia, no puedo decir que está incompleto porque no encuentro los ríos de Norte América; o si el título nos dice que es una conferencia, eso nos direcciona y determina de qué se trata ese texto, de la misma forma sucede si el texto es una

factura o una novela, entonces debemos buscar y conocer cuál es el título del texto, porque éste, determina el tema tratado.

¿Qué es el título?

Título, proviene del latín titŭlus, es un término o una expresión que comunica la denominación o la temática de una obra[5], ya sea un libro, un disco, una película. En este caso literario, vamos a analizar un texto escrito, y su título para determinar el contenido de éste.

Ahora, el texto de estudio, La Biblia, tiene una variación y es que su título no corresponde a su contenido, por lo tanto dentro del texto no se encuentra la palabra Biblia en ninguna de sus páginas, porque este título fue puesto para indicar la estructura o el formato del mismo, y no fue dado por el autor.

La Biblia, es un libro vital por su mensaje

El título, *Biblia*, etimológicamente proviene del griego *biblion* que significa "libros". El título fue utilizado por primera vez en la traducción que se hizo del llamado Antiguo Testamento, escrito en hebreo antiguo al griego antiguo dos siglos a.C.

5 *Real Academia Española RAE. (2017). Título. Madrid. Recuperado http://dle.rae.es/?id=Zu7EOGZ*

Esta traducción, es conocida como, "la Septuaginta" es decir, *La de los setenta* porque al parecer fueron setenta israelitas expertos en hebreo, arameo y griego antiguo quienes hicieron esta traducción, la cual sólo contiene los libros del Antiguo Testamento que son las escrituras del Dios del pueblo de Israel.

Ahora, la expresión "*La Biblia*", proviene del griego *ta biblia ta hágia* que significa, 'los libros sagrados'. En el griego antiguo, era un término masculino plural, con el tiempo, se dejó solamente la primera parte del nombre "*ta biblia*", siendo el artículo "ta", un nominativo neutro del plural, ("lo"), que indica la unidad del texto.

Posteriormente, en el latín, ya como título, se empezó a utilizar el nombre de biblia sacra (sin artículo) que significaba "libros sagrados", y solo después pasaría de ser un neutro plural, a un femenino singular, cuando se le llamó "La sagrada Biblia", "La Biblia", "La Santa Biblia".

Es importante conocer que el título de este texto no nos habla de su contenido pero sí, de su estructura. La expresión "la biblia", es una transliteración del término griego, neutro, no femenino ***Ta Bibla***, que al ser traducido, en este caso al español, significa, "Lo Libros" es decir, "colección de libros pequeños". Es una biblioteca de bolsillo; eso significa el título.

Entonces nos encontramos con esto, con un libro que tiene varios libros que tratan el mismo tema, y escritos por diferentes escritores con un sólo autor; lo que lo hace interesante, único y diferente como texto. A diferencia de las bibliotecas que son varios libros con diferentes autores y temas.

Ahora, cualquier libro o texto que no tenga por título *La Biblia, La Santa Biblia o La Sagrada Biblia*, y no tenga por autor al Espíritu Santo NO ES La Biblia, aunque contenga algunos o muchos pasajes de este texto.

Finalmente el título de éste, aunque no nos guía en su contenido, sí nos da una información acerca del texto, y basados en el título, analicemos la formación y estructura del texto.

¿Cómo fue formado y/o estructurado este texto llamado La Biblia?

Este libro está compuesto por 66 libros distribuidos en dos secciones: el llamado Antiguo Testamento, escrito en hebreo y arameo antiguo y el llamado Nuevo Testamento, escrito en griego antiguo; cada una de estas secciones está compuesta por varios libros que a su vez también tienen sus títulos (gran particularidad de este libro).

De aquí en adelante llamaré A.T. al llamado Antiguo Testamento, y N.T. al llamado Nuevo Testamento.

La Biblia está dividida en Antiguo y Nuevo Testamento. El vocablo "testamento", es una mala traducción de la palabra griega "diatheke"; ésta significa pacto o alianza; en este caso su denominación sería, Antigua Alianza o Pacto o Nueva Alianza o Pacto.

El A.T está conformado por 39 libros que hacen parte de las escrituras del Dios del pueblo de Israel (israelitas, mal llamados judíos), estas escrituras se formaron a lo largo de muchos años; ya está determinado qué libros hacen parte de

esta sección, llamados libros canónicos, los cuales 400 años a.C., se completó en su totalidad.

Los 39 libros canónicos que hacen parte del A.T son:

Génesis	Eclesiastés
Éxodo	Cantares
Levítico	Isaías
Números	Jeremías
Deuteronomio	Lamentaciones
Josué	Ezequiel
Jueces	Daniel
Rut	Oseas
1ª Samuel	Joel
2ª Samuel	Amos
1ª Reyes	Abdías
2ª Reyes	Jonás
1ª Crónicas	Miqueas
2ª Crónicas	Nahúm
Esdras	Habacuc
Nehemías	Sofonías
Ester	Hageo
Job	Zacarías
Salmos	Malaquías
Proverbios	

Estos mismos libros canónicos que encontramos en nuestras traducciones al español son los mismos que contiene Las Escrituras (Antiguo Testamento) del pueblo de Israel, pero ellos los tienen agrupados en tres secciones:

LEY, LA TORÁ O PENTATEUCO	LOS PROFETAS	LOS ESCRITOS O SALMOS
Génesis	Josué	**A. Libros poéticos:**
Éxodo	Jueces	Salmos
Levítico	Samuel	Proverbios
Números	Reyes	Job
Deuteronomio	Isaías	**B. Cinco rollos:**
	Jeremías	Cantar de Cantares
	Ezequiel	Rut
	Los doce:	Lamentaciones
	Oseas	Ester
	Joel	Eclesiastés
	Amós	**C. Libros históricos:**
	Abdías	Daniel
	Jonás	Esdras-Nehemías
	Miqueas	Crónicas
	Nahúm	
	Habacuc	
	Sofonías	
	Ageo	
	Zacarías	
	Malaquías	

Si suma todos estos libros el total es de 5+8+3+5+3= 24 en Las Escrituras del pueblo de Israel y en nuestras traducciones son 39 los mismo libros, sólo que no tienen las subdivisiones del canon hebreo.

A su vez, el N.T está formado por 27 libros que narran la primera venida del Señor Jesucristo, su permanencia en la tierra y anuncian su segunda venida. Alrededor del año 100 d.C, estaba completo el canon de esta sección.

Los 27 libros canónicos que hacen parte del N.T son:

Mateo	1ª a Timoteo
Marcos	2ª a Timoteo
Lucas	A Tito
Juan	A Filemón
Hechos de los apóstoles	A los Hebreos
Epístola o Carta a los romanos	Epístola o Carta de Santiago
1ª a los Corintios	1ª de Pedro
2ª a los Corintios	2ª de Pedro
A los Gálatas	1ª de Juan
A los Efesios	2ª de Juan
A Los Filipenses	3ª de Juan
A los Colosenses	Epístola o Carta de Judas
1ª a los Tesalonicenses	Apocalipsis o Revelación
2ª a los Tesalonicenses	

El libro que tiene derecho a estar incluido dentro de La Biblia, recibe el nombre de "canónico". Un libro que no tenga este derecho, se llama "no canónico" o deuterocanónico, que significa fuera del canon.

Canon, proviene de la raíz "caña" significa medida. La caña era una vara con la que los antiguos medían los elementos; ésta proviene del hebreo Ganeh y del griego Kanon. Con el tiempo fue tomando el significado de "norma" (varias acepciones

siempre relacionadas con medidas, como por ejemplo: regla, norma, lista, ley, límite, índice, catálogo). El significado literal de canon, es figurativamente: vara recta, regla; en el sentido específico: lista, índice o catálogo.

Los libros canónicos que hacen parte en las traducciones del A.T. son 39 como lo mencioné anteriormente, pero en las escrituras hebreas puede variar este número de libros, más no el contenido. Esto sucede porque los hebreos no subdividen los libros, ejemplo de ello: en nuestras traducciones al Español aparece 1ª y 2ª de Reyes, en el canon hebreo aparece sólo Reyes, ya está incluida 1ª y 2ª y de esta forma con la mayoría de los libros divididos en el Antiguo testamento.

En algunas traducciones del A.T, aparecen siete libros que no pertenecen al canon, pero el traductor lo aclara en el encabezamiento con el título "Deuterocanónicos" ¿por qué? Porque cuando el pueblo de Israel dos siglos a.C., traducen las escrituras del A.T al griego antiguo, también tradujeron algunos libros históricos y culturales de su literatura, importantes para ellos, los cuales aparecen en la traducción llamada Septuaginta, y se denominan "Deuterocanónicos".

Entonces, si un traductor toma como referencia la Septuaginta para hacer la traducción e incluye en algunos casos estos libros, debe hacer la aclaración que no pertenecen al canon. Por esta razón, recomiendo leer traducciones que no los incluyan porque algunas personas no conocen esta situación y consideran que son parte de La Biblia y por ello dicen, que hay diferentes Biblias.

Los libros Deuterocanónicos son: TOBIAS, JUDITH, 1ª y 2ª DE MACABEOS, SABIDURÍA, ECLESIÁSTICO, BARÚC y los

capítulos 13 y 14 del libro de Daniel. Es muy fácil saber que estos capítulos no son canónicos porque hablan de la casta Susana, quien era una princesa que estaba secuestrada por un dragón y llegó el príncipe a caballo y la rescató del dragón.

Estos libros Deuterocanónicos sólo aparecen en el A.T. y en las versiones que diga Biblia con deuterocanónicos. No aparecen en los rollos ni en las copias originales.

Sumerjámonos un poco en el contenido del texto para entender más su título.

También existen otros libros llamados Apócrifos tanto del A.T. como del N.T. La palabra Apócrifo, significa "oculto" porque son de autor desconocido y tienen una cantidad de errores históricos y culturales que los hacen libros fantasiosos, los cuales nunca han sido considerados como parte de La Biblia.

Existen alrededor de 24 evangelios apócrifos, entre los cuales están: el evangelio de Pedro, de María, libro de Hermes, apócrifo de Nehemías y el apócrifo de Esdras; éstos, históricamente tienen errores geográficos y culturales que contradicen el texto bíblico canónico y se desconocen sus autores; se dice que apócrifos del A.T aparecieron en el siglo I a.C. y lo apócrifos del N.T después de Cristo, cuando ya estaba formado el canon tanto del A.T como del N.T.

Por ejemplo se dice que algunos fueron escritos por Esdras, esta razón nos permite saber que no pudo haber sido escrito por el mismo Esdras del texto bíblico porque él ya no vivía. Ahora, si le aplican las técnicas para saber la edad de los rollos y los manuscritos, como el tipo de escritura, los hechos históricos, geográficos, el tipo de tinta y material de los rollos, entre otros; se puede determinar que son de una época posterior, a la que fueron escritos los originales.

Alguna vez leí un comentario de los evangelios apócrifos y decía que el Señor Jesucristo era tan pobre, que sus padres no tenían para comprarle juguetes y por lo tanto cuando él (Señor Jesucristo) estaba entre los seis y siete años, formaba con barro unos pajaritos, los soplaba para hacerlos volar y con la mirada los mataba. O sea, estos eran sus juguetes. Por esto, las personas que hayan leído los evangelios apócrifos dicen que La Biblia es un libro de mitos, leyendas o cuentos.

Recuerde que estamos en el tema, qué es el texto, y éste hace parte del desarrollo del primer paso, que metodológicamente nos lo indica la exégesis literaria, para encontrar el único significado de un texto.

En este primer paso, estamos analizando el título del texto, en este caso "La Biblia" el cual nos permite conocer la importancia del título al momento de aplicarle exégesis.

Algo particular del texto de estudio es que su título no nos habla del autor ni del contenido, por lo cual es necesario introducirnos en su contenido y conocer si éste nos expresa o dice algo acerca de él; aquí requerimos ahondar un poco en el contexto interno, sin olvidarnos que seguimos desarrollando el **contexto externo** que hace parte del primer paso.

Vamos a la parte interna del texto y leamos 2ª de Pedro 1: 19-21 para ver que nos dice: "*Y así tenemos la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en prestar atención como a una lámpara que brilla en el lugar oscuro, hasta que el día despunte y el lucero de la mañana aparezca en vuestros corazones. Pero ante todo sabed esto, que ninguna profecía de la Escritura es asunto de interpretación personal, pues ninguna profecía fue dada jamás por un acto de voluntad humana, sino que hombres inspirados por el Espíritu Santo hablaron de parte de Dios*".

El texto así mismo se llama: palabra profética, que es la Escritura del Dios del pueblo de Israel, escrita en lenguaje humano por hombres escogidos por Dios y que su autor, es el Espíritu Santo quien inspiró a estos escritores. Aprecie, que internamente no se llama con el título *La Biblia*. También el contenido nos aclara que los escritores no son los autores.

Quiero profundizar un poco más, en varios puntos que nos mencionan estos versículos, para tener mayor claridad del texto que estamos estudiando:

Palabra profética

¿Qué es profecía? El autor del texto determina el significado de las palabras, las frases y el mensaje; por lo tanto no es posible buscarlas dentro de un diccionario sino dentro del mismo texto; en este caso nos remitimos al libro llamado Éxodo en el capítulo 4: 12-16:

"Ahora pues, ve, y yo estaré con tu boca, y te enseñaré lo que has de hablar. Pero él dijo: Te ruego, Señor, envía ahora el mensaje por medio de quien tú quieras. Entonces se encendió la ira del Señor contra Moisés, y le dijo: ¿No está allí tu hermano Aarón, el levita? Yo

sé que él habla bien. Y además, he aquí, él sale a recibirte; al verte, se alegrará en su corazón. Y tú le hablarás, y pondrás las palabras en su boca; y yo estaré con tu boca y con su boca y os enseñaré lo que habéis de hacer. Además, él hablará por ti al pueblo; y él te servirá como boca y tú serás para él como Dios".

El marco histórico de este pasaje, sucede cuando Dios se comunica con Moisés para decirle que vaya ante el Faraón y le diga que el Dios de Israel le mandó a decir: ...Que deje salir al pueblo de Israel de Egipto. Por factores muy personales de Moisés, pues era tartamudo y le daba miedo enfrentarse al faraón (históricamente se considera su tío de crianza), por lo que le dice al Señor Dios que él no era la persona más conveniente para ir donde el Faraón; el Señor Dios incómodo ante la actitud de Moisés le dice: que Él le va a poner las palabras que él (Moisés) tiene que decirle al Faraón, y que esas mismas palabras se las debe decir a su hermano Aarón, y Aarón es quien va ir donde el Faraón a decirle las palabras dadas por el Señor Dios.

Siguiendo esta cadena, las palabras que Aarón le dice al Faraón proceden de Dios, y esto es lo que se llama palabra profética: cada vez que Dios emite un mensaje, y cada vez que Dios habla.

Esta palabra profética, puede referirse al tiempo pasado, presente o futuro (cuando Dios habla del futuro, está expresando lo que Él va a hacer, no está hablando de las cosas que van acontecer independiente a la acción de Él, eso sería adivinación y Él no es adivino, porque el futuro no está hecho).

En esta línea lógica y estructurada, profecía significa dentro de este texto: cada vez que este Dios habla, y profeta es lo

que utiliza este Dios para hablar, puede ser una persona, un animal, un texto visual, un sueño. Dentro de este pasaje nos está diciendo, que el profeta es la boca de Dios, y que los profetas son escogidos por Él.

Es importante tener en cuenta que no todas las personas que dicen que Dios está hablando por medio de ellos, son profecías, porque si Dios no lo está diciendo, no es una profecía.

Para descubrir si las palabras que dicen ser proféticas provienen de parte de Dios, es necesario conocer a Dios, su estilo, cómo habla, de qué forma, para así poder determinar si es un profeta y por lo tanto, una profecía de Dios; o si por el contrario el profeta es falso, es decir, lo que dice es igualmente falso.

Ahora, ¿dónde está la mentira o la falsedad? No está, en sí sucede o no lo que se está diciendo; se habla de falsedad, cuando se determina que Dios no es el que está hablando y la fuente es otra diferente a Dios. Por lo cual se hace necesario conocer la palabra escrita de Dios, Él no se contradice.

Jeremías 23:16-17: *"Así dice el Señor de los ejércitos: No escuchéis las palabras de los profetas que os profetizan. Ellos os conducen hacia lo vano; os cuentan la visión de su propia fantasía, no de la boca del Señor. Dicen de continuo a los que me desprecian: "El Señor ha dicho: 'Tendréis paz'"; y a todo el que anda en la terquedad de su corazón dicen: "No vendrá calamidad sobre vosotros."*

Jeremías 28:15-17 *"Y el profeta Jeremías dijo al profeta Hananías: Escucha ahora, Hananías, el Señor no te ha enviado, y tú has hecho que este pueblo confíe en una mentira. Por tanto, así dice el Señor: "He aquí, te voy a quitar de sobre la faz de la tierra. Este*

año morirás, porque has aconsejado la rebelión contra el Señor." Y murió el profeta Hananías aquel mismo año, en el mes séptimo".

Para concluir, una profecía falsa, es cuando se habla a nombre de Dios, pero no es Dios quien está hablando a través del profeta. Si desea comprender más los anteriores pasajes de La Biblia, lea el libro de Jeremías o por los menos, los capítulos relacionados.

La Escritura

La Biblia, así misma se llama *La Escritura* del Dios de Israel. Es Dios hablando, o sea, es una profecía, pero a la vez esta palabra profética fue llevada a la escritura fonética del lenguaje humano, esto hace que se deba tener en cuenta no solo la divinidad de la palabra, sino también, la humanidad de la escritura, es decir, su gramática, sus figuras literarias, el uso de las palabras dentro de un contexto cultural e histórico. En esta parte, se hace necesario tener en cuenta los diccionarios y definiciones dentro de ese marco cultural e histórico del lenguaje en que está escrito el mensaje, para conocer cómo era utilizado por el emisor y receptor las palabras usadas. Para ello, debe haber un estudio gramático histórico-cultural y un acuerdo entre el autor, escritor y receptor del mensaje.

Interpretación

¿Cómo se reconoce la interpretación personal? Cuando el receptor del texto dice: "Lo que entendí es... considero o me parece que dice... creo que dice". Estas apreciaciones personales no son objetivas con respecto a lo que está diciendo el texto.

En el capítulo "Definiciones" puede ampliar más este término. En este caso se afirma que este texto no permite ser

interpretado subjetivamente, y da las razones fundamentales por las cuales no se puede hacer.

La primera razón, es porque los escritores no están expresando su opinión, estudio o análisis personal acerca de este Dios. No es un libro de teología, porque este mensaje no procede del razonamiento humano. Ya hemos analizado que el mensaje consignado en este texto procede de Dios[6*], muy diferente a teología, definida según el diccionario:

> **Teología:** Tiene su origen en el latín theologia. Esta palabra, a su vez, proviene del concepto griego formado por *theos* ("Dios") y *logos* ("estudio"). La teología es, de esta forma, la ciencia que se encarga del estudio de las características y propiedades de la divinidad. Se trata de un grupo de técnicas propias de la filosofía que pretenden generar conocimiento sobre Dios y el resto de las entidades calificadas como divinas.[7]

La segunda razón, los escritores fueron escogidos e inspirados por el autor del texto, quien es el Espíritu Santo. Para mayor comprensión, es necesario definir ¿qué es santo? Es una transliteración del griego Jagios-ἁγίος, traducido significa escogido, apartado, seleccionado por Dios para su servicio, no se refiere a las actuaciones o comportamiento de la persona escogida. Es una decisión autónoma e interna, tomada por Dios, porque Él es quien santifica cuando escoge. En este caso tampoco se refiere a comportamiento. Entonces, santo es, apartado por Dios para Dios.

---

6 NOTA: Sería importante que leyera el libro Dios de Pactos, serie el Evangelio. El cual es un estudio exegético del autor y del contenido de La Biblia.

7 Definición.de. (Pérez, J. & Gardey, A.). (2012). Definición de teología. Recuperado http://definicion.de/teologia/

Por último, la tercera razón, el texto está diciendo que estos escritores humanos no son los autores del contenido del libro y que el único autor de todo el texto es el Espíritu Santo, quien es una persona de naturaleza divina, que está hablando de aspectos espirituales en lenguaje humano y por lo tanto, es quien establece su único significado, por lo que humanamente no se puede determinar. Estas son algunas razones concluyentes para decir que no admite interpretación humana, subjetiva o personal.

Ahora bien, muchas personas, comunidades y religiones han interpretado subjetivamente y comentado lo que dice este libro y su autor, y más aún, existen muchas interpretaciones contradictorias entre sí y otras que incluso difieren de lo que dice. Y no es lógico que un texto tenga tantos mensajes diferentes (de sí mismo); esto es imposible, ya que tiene un sólo autor y un sólo significado determinado. Y es más ilógico aún, cuando el autor expresa:

"Porque Dios no es Dios de confusión, sino de paz, como en todas las iglesias de los santos". 1ª Corintios 14:33

Inspiración

La palabra inspiración es la palabra griega *"qeovpneustos"*, *"theopneustos"*, que significa *"aliento de Dios"*.[8]

En el libro de Éxodo 4: 14-16 dice: *"Entonces se encendió la ira del Señor contra Moisés, y le dijo: ¿No está allí tu hermano Aarón, el levita? Yo sé que él habla bien. Y además, he aquí, él sale a recibirte; al verte, se alegrará en su corazón. Y tú le hablarás, y pondrás las palabras en su boca; y yo estaré con tu boca y con su boca y os enseñaré lo que habéis de hacer. Además, él hablará por ti al pueblo; y él te servirá como boca y tú serás para él como Dios".*

8 *Ministerio de apologética e investigación cristiana MIAPIC. (2013). ¿Cuál es el significado de la inspiración de las escrituras?. Estados Unidos. Recuperado http://www.miapic.com/cual-es-el-significado-de-la-inspiracion-de-las-escrituras*

Leyendo y analizando estos versículos, encontramos que las palabras que expresa Moisés y después Aarón, son palabras puestas por Dios en sus bocas, no dictadas ni imitadas por ninguno de los escritores. Es lo mismo que está diciendo Pedro cuando dice: "... que los santos hombres de Dios hablaron siendo llevados por el Espíritu Santo". Esta misma palabra fue usada en Hechos 27:15: "*Y siendo arrebatada la nave, y no pudiendo poner proa al viento, nos abandonamos a él y nos dejamos llevar*".

En el versículo de Pedro, la traducción correcta referente a inspiración es, "dejarse llevar" por el Espíritu Santo. Recordemos que el versículo de 2ª Pedro 1:19-21 que estamos analizando, nos habla que La Escritura es palabra **profética e inspirada**, estas dos actuaciones de parte de Dios, es el mismo actuar.

La Biblia es una y única. Lo que existen son muchas traducciones.

La palabra profecía es la combinación de dos palabras griegas, *pro y pheteia*. La primera es un prefijo que significa antes-anterior, y la segunda viene del verbo hablar. Por lo tanto significa, "lo que se ha hablado antes". Otra palabra clave para comprender este versículo es 'siendo inspirados,' pues la palabra que se utiliza

en griego es, *pheromenoi* y viene de la palabra *phero*, que literalmente quiere decir, 'llevar' o 'mover'.

En ese sentido, el término "siendo llevados", que se asocia con la inspiración es muy específico y no debe ser confundido con guianza, dirigidos o controlados ni liderados; va mucho más allá de estos términos, los hombres que Dios usó para hablar fueron tomados por el Espíritu Santo y llevados por su poder a la meta por Él deseada. En ese sentido, lo que los escritores escogidos escribieron no procede de ellos sino que es autoría del Espíritu Santo.

En otras palabras, esto significa que el autor de La Escritura, llamada La Biblia, es el Espíritu Santo, quien es Dios y quien se movió a través de la personalidad y habilidades de los escritores bíblicos, de tal forma que lo que ellos escribieron no tuvo errores y fue correcta en todo aquello a lo que se refirió. Por lo tanto, La Escritura, es el producto de lo que Dios habla, escrito en lenguaje humano.

A pesar de que los escritores humanos utilizaron plumas, tinta, papiros, entre otros elementos, para escribir y narrar los hechos, esas palabras que escribieron fueron puestas por el Espíritu Santo. Por lo tanto, ninguno de estos escritores humanos tuvo que interpretar algo. Todo lo que escribieron fue exactamente lo que el Espíritu Santo quería que escribieran.

Entonces, queda claro que ninguna palabra de La Biblia, fue concebida por la mente de un hombre, sino que fueron pensadas por Dios, exhaladas por Su boca y puestas en la mente de hombres por el Espíritu Santo, quien utilizó las diferentes personalidades para darnos lo que leemos a diario. (Flórez, 2008)

Algo muy importante que se debe tener en cuenta en la exégesis de este texto, es que estamos estudiando traducciones, es decir, no estamos usando copias de los originales en hebreo y griego, sino traducciones y en este caso, al español.

Para ampliarle aún más la comprensión de lo que es inspiración le doy el siguiente ejemplo: Infle un globo o una bomba de caucho (las que suelen utilizar para adornar algunas fiestas), ahora deje salir el aire que introdujo o infló el globo... el aire que sale por la boca del globo, hasta con olor a plástico:

¿De quién es?
¿Quién lo inspiró?
¿Quién lo expulsó?

Inspiración, es cuando usted infló el globo con su aire, el cual salió de su boca y entró en la bomba, pero cuando usted dejó salir el aire que había dentro del globo, éste salió por la boca del globo, con las características del globo incluso el olor, pero este aire no es del globo, es suyo, porque fue usted quien la inspiró, la insufló con aire.

Es la más práctica y sencilla forma de poder dar a entender la importancia de este término y para comprender lo que sucede con los escritores y el autor del texto de La Biblia.

Traducciones

¿Qué es una traducción? Es pasar un texto de un idioma a otro sin cambiar su significado, por lo regular lo hacen personas especializadas en ambos idiomas (idioma origen e idioma traducido).

Actualmente no se cuenta con los originales de La Escritura, sino con copias manuscritas, en razón que los materiales usados eran degradables que con el paso del tiempo se deterioraban, por lo cual se hizo necesario hacer copias de estos originales.

Se preguntará, ¿cómo tener certeza que las copias corresponden a los originales?

Los títulos y subtítulos internos, números, comentarios e imágenes, NO hacen parte del contenido original.

A lo largo de los siglos se han encontrado multitud de copias de todos los libros que hacen parte del canon, también se han encontrado cartas personales que transcribieron partes del texto por personas que datan de la época en que fueron escritos los originales, y no se presentan contradicciones con los diferentes manuscritos antiguos.

Además, se cuenta con traducciones muy antiguas del hebreo y arameo del Antiguo Testamento, al griego en el siglo II a.C. "La llamada Septuaginta o la de los setenta".

También existen otras copias antiguas relacionadas con la traducción de La Biblia al Latín en el siglo II d.C llamada, *Vetus Latina* (viejo latín).

Adicional a esto, se cuenta con rollos que son copias de las lenguas originales, encontrados en 1948 en las cuevas de Qumrám. En la actualidad se han hallado nuevas escrituras en diferentes materiales por parte de la arqueología, que ratifican el contenido de las escrituras.

La Biblia ha sido traducida a diferentes idiomas más que otros libros, es única en su circulación y sobrevivencia a través de los años. Estos factores han hecho de este texto, un libro especial en la literatura de la humanidad, ganando el respeto y la confianza de su historicidad.

Algo importante a tener en cuenta, es que las diferentes traducciones han organizado para la comprensión y facilidad de la lectura el contenido por títulos, capítulos y versículos, que no son parte del contenido original ni fueron escritos por el autor del texto; incluido el título del llamado Antiguo Testamento, ya que en su interior no van a encontrar este nombre.

De ahí que en algunas traducciones sin cambiar el contenido varían los títulos, el orden de los capítulos y versículos; por lo cual no es bueno comparar las diferentes traducciones a partir de estos ítems porque puede encontrar diferencias, pero en su contenido no lo hay; por ello es un error considerar que hay muchas biblias con contenidos o mensajes diferentes porque hay una sola Biblia en contenido, autor y mensaje.

Otra de las particularidades de este texto de estudio, está relacionada con su lengua original, el hebreo antiguo, el cual no utiliza en su escritura las vocales, solo se pronuncian. Un ejemplo de la dificultad de los traductores es con el Nombre de Dios.

En el hebreo antiguo está escrito con cuatro consonantes, YHVH, al traducirlo significa: "Yo Soy el que Soy", que indica su existencia eterna, no creado. En la actualidad, no se conoce cómo se pronuncia, pero algunos traductores han determinado que las vocales que lleva son "e, o, a" pronunciando "Jehová". Otros traductores, han determinado que las vocales son "a, e" y su pronunciación sería "Yaveh".

En realidad no se conoce cómo se pronunciaba originalmente, solo su significado. No hay dos biblias diferentes, es problema de traducción y de desconocimiento porque el pueblo de Israel por respeto no pronunciaban el nombre de Dios, llamándolo con otra palabra en hebreo antiguo: "El Señor".

Al estudiar estos términos, se podrá dar cuenta que fue necesario ir al contexto interno del texto (su contenido) para ampliar una parte fundamental del contexto externo relacionado con el título, el cual no nos daba cuenta de su autor ni de qué trataba su contenido, sólo de su estructura. Esta es una forma práctica de aprehender a aplicar la exégesis en los textos literarios, entendiendo que es necesario para poder encontrar su significado y no caer en interpretaciones subjetivas o alejadas de lo que está diciendo el autor.

Datos para recordar del contexto externo de la Biblia

1. Se inició su escritura 1.500 años antes de Cristo.
2. Un solo autor: El Espíritu Santo y cuarenta escritores.
3. Todos los escritores de diferentes épocas y contextos.
4. Un libro compuesto por varios libros.
5. Su título en griego, significa "Lo Libros".
6. Su estructura formada en dos bloques: Antiguo Testamento y Nuevo Testamento.
7. El Antiguo Testamento se terminó de inspirar 400 años a.C.
8. El Antiguo Testamento, tiene 39 libros canónicos.
9. El Nuevo Testamento se terminó de inspirar aproximadamente 100 años d.C
10. El Nuevo Testamento, tiene 27 libros canónicos.
11. Las lenguas usadas para el Antiguo Testamento, son hebreo y algunas partes en arameo antiguo, y el Nuevo Testamento, escrito en griego antiguo.
12. Los materiales utilizados en la escritura original fueron todos degradables como: papiros, vitelas, arcilla, haciendo necesario hacer copias.
13. La primera traducción del Antiguo Testamento se hizo del hebreo y arameo al griego antiguo, II siglos a.C.
14. El nombre que recibió esta traducción, fue la "Septuaginta" – La de los setenta.
15. Esta traducción del Antiguo Testamento, también recibió por primera vez en griego, el título "La Biblia".
16. Existe una sola Biblia y muchas traducciones. Todas dicen lo mismo.
17. El texto que tenga como título, "La Biblia, La Sagrada Biblia, La Santa Biblia" tienen el mismo contenido.
18. Los títulos, comentarios o explicaciones, números que identifican los capítulos y versículos, los dibujos, mapas

y fotos, NO hacen parte del texto original, son adiciones hechas por los traductores.

19. Ninguna religión, antigua o moderna intervino en la construcción de este libro.
20. En las traducciones, hay muchas palabras que no fueron traducidas sino transliteradas, ejemplo de ellas: iglesia, bautizo, evangelio, pecado, aleluya, Dios, entre otras.

PARTE B
Contexto Interno

CONTINUEMOS DESARROLLANDO LA EXÉGESIS

Para saber, qué es el texto y qué dice, es necesario estudiar el contexto externo del libro porque es un factor que influye en conocer el único significado de cualquier texto, el cual ya analizamos; pero además de estudiar la parte externa (PARTE A), se requiere conocer el contexto interno del texto (PARTE B).

El contexto interno, lo compone básicamente el lenguaje que se usa para emitir el mensaje.

- **Desarrollemos primer paso: PARTE B**

¿Qué es el texto literario, en su contexto interno?

Los textos se identifican internamente por su lengua, sin olvidar que para desarrollar este punto, es necesario leer el texto para conocer qué está diciendo. Entonces, como el libro que estamos usando, es La Biblia, se requiere que estudiemos el lenguaje en que está escrito.

Este texto está escrito originalmente en lenguaje humano fonético, recordemos que éste, consiste en coordinación de sonidos con sentido o significado. Su presentación es oral, verbal o escrita, y en diferentes lenguas e idiomas.

En este caso su presentación es escrita, la cual se evidencia con la representación fonética conocida como las letras, estas letras unidas con sentido dan origen a la palabra. Entonces, el lenguaje fonético humano es unión de palabras con una gramática, dando significado al texto.

La Biblia en sus originales está escrita en idioma hebreo y arameo antiguo el A.T; y en griego antiguo el N.T. Como ya he mencionado, este estudio se basa en traducciones, en este caso utilizamos traducciones al idioma español, por lo que se debe tener en cuenta que todos los idiomas tienen su gramática diferente a los otros idiomas, y los idiomas utilizados tanto del texto original como el de estudio, no son la excepción.

En las diferentes traducciones, los traductores no cambian el significado, pero si cambian la gramática, para ello, la investigación de un texto requiere tener en cuenta no solamente el origen, el significado de las palabras en el tiempo de emisión, el autor y los receptores, sino también, las dos gramáticas: la del idioma original y la de la traducción.

En el lenguaje humano fonético cada palabra puede tener diferentes significados y esto depende de la región, el tipo de lenguaje, el autor del texto, el tiempo y más aún, del conocimiento de los receptores del texto.

Por lo regular, los diferentes significados de las palabras están determinadas en los diccionarios de las lenguas, pero dentro de cada texto, el significado de las palabras las define el mismo

La Biblia siendo escrita por diferentes personas y tiempos, no se contradice en su contenido

contenido, por ello no es recomendable buscar los significados de las palabras en diccionarios, sino buscarlas dentro del mismo libro, ya que es posible que el autor en concordancia con sus receptores les dé un significado particular y único a las palabras utilizadas.

Por lo anterior, en la mayoría de los textos, el autor describe en su parte inicial o final una definición de las palabras utilizadas por él, bajo el título: "Glosario".

La mayoría de los escritores tienen en cuenta las reglas gramaticales de la lengua o idioma, con el cual están emitiendo el texto.

¿Qué es la gramática?

> Se denomina gramática a la ciencia que tiene como objeto de estudio los componentes de una lengua y sus combinaciones. El concepto halla su origen en el término en latín y hace referencia, por otra parte, al arte de dominar una lengua de modo correcto, tanto desde el habla como de la escritura.
>
> La gramática, por lo tanto, se puede definir como el grupo de principios, reglas y preceptos que rigen el empleo de un lenguaje en particular (al respecto, hay que decir que cada lenguaje posee su propia gramática). Como ciencia, está contemplada como parte de la lingüística.[9]

Adicional a lo anterior, es importante tener en cuenta la sintaxis del idioma, ésta consiste en la combinación de

9 *Definición.de. (2017). Definición de gramática. Recuperado http://definicion.de/gramatica/*

palabras y cómo se relacionan entre ellas. Donde se tiene que estudiar el origen etimológico de las mismas.

Muy importante a tener en cuenta, que la palabra, no es la primera unidad que le da sentido al lenguaje, porque ésta tiene diferentes acepciones (significados); lo que da sentido, es la combinación de la palabra gramaticalmente con otras palabras, dando origen a la frase, ésta es la primera unidad de sentido de un texto literario. Pero a veces, la frase, no basta para encontrar el único significado del texto, porque esta frase está unida semánticamente a otras frases, dando origen al párrafo.

Seguidamente encontramos, que internamente el texto está escrito por la unión de muchos párrafos, por lo cual es necesario, como dice la Exégesis, leer todo el contenido del texto, y no parcialmente, como algunos lectores acostumbran hacerlo, especialmente con el texto, *La Biblia*; sacando sus palabras, versículos y frases de su contexto interno y de la estructura gramatical que éste tiene.

Esta forma de leer parcialmente, hace que el texto diga algo que no está diciendo el autor; por lo que el lector, manifiesta una interpretación subjetiva, diferente a la que el autor del texto está expresando.

Es importante entender que este libro de estudio, *La Biblia*, dentro de su contexto externo e interno adquiere su real significado en lenguajes, situaciones y cultura eminentemente orientales antiguas. Otra característica particular de este texto, es que cada libro que hace parte de esta unidad fue escrito en diferentes épocas y algunos de ellos distanciados en tiempo los unos de los otros, pero no se puede olvidar que su

contenido y significado, es uno sólo, y su mensaje está unido al hecho que tiene un solo autor, por lo cual, los factores de tiempo, espacio, cultura y escritores, no lo divide o invalida en su contenido.

FIGURAS LITERARIAS

Todo texto literario, es aquel que emite su mensaje en lenguaje humano fonético, ya sea oral, escrito o de señas; uno de los factores determinantes del significado son las llamadas figuras literarias; las cuales son parte fundamental de la literatura y éstas son las mismas para la gramática de cualquier lengua o idioma; es decir que en español, francés, hebreo, griego, entre otros, usan las misma figuras literarias.

¿Qué son las figuras literarias?

Cuando se habla de figuras literarias, se está haciendo referencia principalmente a aquellas formas o giros del lenguaje y de la comunicación, que han sido establecidas para enfatizar, ampliar, impactar, adornar o armonizar el mensaje.

En ese sentido, "las figuras literarias recurren a palabras con su significado apropiado y común, pero transformándolo de modo que gana una nueva expresividad, y que sirve entonces, para situaciones específicas en las cuales esas formas del lenguaje son útiles e interesantes. Aunque las figuras literarias también pueden ser usadas en la comunicación de todos los días, reciben ese nombre al ser especialmente eficaces en la producción literaria".[10]

Aclaro que en este libro, utilizo las palabras lengua o idioma sin hacer diferencia entre ellas, pero lingüísticamente se diferencian, en que la lengua es más regional, está restringido su uso a local; en cambio el idioma es la lengua que trasciende lo local, se vuelve internacional y su estructura es más conocida

10 *DefiniciónABC. (2017). Definición figuras literarias. Recuperado http://www.definicionabc.com/comunicacion/figurasliterarias.php*

y usada por muchas más personas, que podríamos decir, no es su lengua natural. Doy un ejemplo: el inglés es un idioma pero se determina variables entre éste: inglés británico, inglés canadiense, inglés americano, entre otros. Su estructura gramatical es la misma pero varía la entonación, modismos, usos y significados de las palabras. O sea, estaríamos hablando de lenguas inglesas.

Recordemos que estamos usando el texto bíblico como base para aprender a encontrar el único significado (exégesis literaria) que tienen los textos y en este caso, usamos traducciones al Español.

A continuación mencionaré las figuras literarias más usadas, empezaré con las llamadas figuras literarias cortas.

SÍMIL

Lucas 10:3 *"Id; mirad que os envío como corderos en medio de lobos"*.

Si usamos sencillamente la definición, símil es una comparación que utiliza una situación semejante a otra, se reconoce con la expresión "como"; y se usa para destacar algún aspecto que queremos resaltar.

Como hemos venido estudiando, todo mensaje está enmarcado y determinado objetivamente tanto, por el contexto externo como el interno del texto. Este caso en particular, se hace necesario tener un mínimo de conocimiento del tema que nos está hablando el autor, es decir, saber de ovejas, corderos y lobos, para captar con

toda claridad el impacto que producía en los oyentes y lectores a los cuales estaba dirigido el mensaje.

Por ejemplo, ¿qué conoce de las ovejas, los corderos y de los lobos? Los corderos y las ovejas eran utilizados como productores de lana para las diferentes vestimentas; y su carne era en ese momento base de la alimentación, por lo cual eran muy apetecidos en la región y se necesitaba extremos cuidados para no perderlos por lo vital que eran en el momento.

Usted como receptor del mensaje, también necesita introducirse en el contexto.

Las ovejas y los corderos tienen ciertas características que los hacen muy susceptibles al extraviarse de los rebaños o ser devorados por diferentes depredadores (como los lobos), porque son miopes, un poco sordos, no están adiestrados a largas caminatas, no tienen control al momento de comer o beber, por lo cual se engordan con mucha facilidad, haciéndoles propensos a infartos; por estas razones se hacía vital el cuidado y dirección de un pastor en el rebaño.

Por el contrario, los lobos tienen unas características de sagacidad y agilidad que los hace unos depredadores peligrosos, dándoles ventaja sobre los corderos y las ovejas, las cuales son una de sus fuentes de alimento, siendo

mortales para los rebaños, el único defensor que podía enfrentarlo, es el pastor del rebaño.

Para el momento histórico del texto de estudio, esta situación era muy conocida por los receptores del mensaje, por lo cual cuando el Señor Jesucristo usó esta figura literaria para impactar a los oidores, sus discípulos más cercanos, les quedó muy claro el mensaje, es decir, no les estaba diciendo literalmente que ellos eran animales, ovejas, corderos y lobos, sino la situación que iban a vivir, semejante en peligro, ya que ellos conocían históricamente, qué sucedía entre estos dos animales.

El Señor Jesucristo cuando usó esta figura literaria, les estaba hablando de estos peligros, leamos 2ª Corintios 11: 23-28:

"¿Son servidores de Cristo? (Hablo como si hubiera perdido el juicio.) Yo más. En muchos más trabajos, en muchas más cárceles, en azotes un sinnúmero de veces, a menudo en peligros de muerte. Cinco veces he recibido de los judíos treinta y nueve azotes. Tres veces he sido golpeado con varas, una vez fui apedreado, tres veces naufragué, y he pasado una noche y un día en lo profundo. Con frecuencia en viajes, en peligros de ríos, peligros de salteadores, peligros de mis compatriotas, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el desierto, peligros en el mar, peligros entre falsos hermanos; en trabajos y fatigas, en muchas noches de desvelo, en hambre y sed, a menudo sin comida, en frío y desnudez. Además de tales cosas externas, está sobre mí la presión cotidiana de la preocupación por todas las iglesias".

Los versículos del libro de Corintios, nos permite conocer de cuáles peligros les estaba hablando el Señor Jesucristo cuando

utilizó la figura literaria mencionada en los versículos del libro de Lucas. Por ello, no fue necesario ampliar y especificar esos mismos riesgos; sus discípulos con este símil entendieron a qué peligros se enfrentaban al predicar el evangelio.

METÁFORA

Juan 10: 7: "*Entonces Jesús les dijo de nuevo: En verdad, en verdad os digo: yo soy la puerta de las ovejas*".

La metáfora se usa para trasladar las características o atributos de algo conocido a otro, para que el mensaje sea más claro y comprensible.

En este caso, debemos tener en cuenta el contexto interno y externo del mensaje. El Señor Jesucristo, quien es el que está hablando en este versículo del texto, expresó al público en general, que Él es la puerta de las ovejas, pero sabemos que Él no es una puerta sino una persona, y a las personas que se está refiriendo no son ovejas, entonces, ¿qué está diciendo?

Primero hay que definir, ¿qué es una puerta? La puerta es una abertura en un espacio cerrado y su función es permitir el ingreso o salida de dicho sitio. El que quiera ingresar o salir de este sitio sin utilizar la puerta, es considerado ladrón o salteador o no es un invitado al lugar.

Los sitios donde se guardaban y protegían las ovejas son los llamados rediles, que en el tiempo del Señor Jesucristo, los receptores conocían sus características, normalmente construidos en muros de piedra lisa, con una altura hasta de 2 o 3 metros, para evitar que los lobos o ladrones atacaran a

las ovejas, además los protegía del clima, y tenían una sola puerta, estrecha, en donde el pastor se ubicaba para cuidarlas de algún depredador. Esta puerta es muy importante porque es la única forma de entrada o salida, y por donde el pastor decide quien entra o sale.

Juan 10:1-3: "*En verdad, en verdad os digo: el que no entra por la puerta en el redil de las ovejas, sino que sube por otra parte, ése es ladrón y salteador. Pero el que entra por la puerta, es el pastor de las ovejas*".

La puerta a la cual hace referencia esta metáfora, a ¿dónde me lleva? ¿El Señor Jesucristo es la puerta de cuál sitio?

Juan 10: 9-10 dice: "*Yo soy la puerta; si alguno entra por mí, será salvo; y entrará y saldrá y hallará pasto. El ladrón sólo viene para robar y matar y destruir; yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia*".

Mateo 10:7: "*Y cuando vayáis, predicad diciendo: "El reino de los cielos se ha acercado*".

Él, es la puerta del reino de los cielos y el que no entre por esta puerta (El Señor Jesucristo) no entra al reino de los cielos, no será salvo, no tiene vida eterna ni perdón de pecados, está condenado y no podrá relacionarse con Dios Padre.

1ª Timoteo 2: 5-6: "*Porque hay un solo Dios, y también un solo mediador entre Dios y los hombres, Cristo Jesús hombre, quien se dio a sí mismo en rescate por todos, testimonio dado a su debido tiempo*".

Le daré otro ejemplo de metáfora que usa el texto de estudio, y que ha sido muy distorsionada por diferentes doctrinarios,

con la cual enseñan mensajes apartados de lo que realmente dice el texto, tal como lo expresa 2ª Pedro 3:15-16 sobre esta situación:

> *"Y considerad la paciencia de nuestro Señor como salvación, tal como os escribió también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le fue dada. Asimismo en todas sus cartas habla en ellas de esto; en las cuales hay algunas cosas difíciles de entender, que los ignorantes e inestables tuercen—como también tuercen el resto de las Escrituras—para su propia perdición".*

Lo peligroso y doloroso en la mayoría de estos casos, como es el de la siguiente metáfora, es que los doctrinarios no son ignorantes, sino que teniendo el conocimiento, intencionalmente, cambian (torciendo) el mensaje en la comprensión objetiva de éste. Aprovecho este ejemplo, para recordar que por más que se tuerza la explicación o comprensión del mensaje, no se puede ni se logra cambiar lo que está diciendo el texto.

Mateo 26:26-29: "*Mientras comían, Jesús tomó pan, y habiéndolo bendecido, lo partió, y dándoselo a los discípulos, dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo. Y tomando una copa, y habiendo dado gracias, se la dio, diciendo: Bebed todos de ella; porque esto es mi sangre del nuevo pacto, que es derramada por muchos para el perdón de los pecados. Y os digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día en que lo beba nuevo con vosotros en el reino de mi Padre*".

Este pasaje es crucial para hacer de forma práctica varias aclaraciones exegéticas:

· En Mateo donde se encuentra este pasaje, originalmente está escrito en griego antiguo y nosotros lo estamos leyendo en una traducción al español, en este caso lo estamos tomando de la traducción llamada Biblia de Las Américas.

· Recordemos que los traductores no pueden cambiar en ninguna circunstancia el contenido de ningún libro que sea traducido, pero sí pueden introducir dentro de la traducción del texto, algunas variantes para darle gramaticalmente "una mejor comprensión" en el nuevo idioma de lo que él considera (subjetivamente) está diciendo el texto; pero esto debe indicarlo usando tipográficamente alguna forma, por ejemplo: sombreado, diferente tamaño de letra, con un asterisco, entre paréntesis o usando letra cursiva; como sucede en la traducción que estamos usando (Las Américas).

· Note la palabra "habiéndolo", tiene un cambio al final en lo, este traductor hizo una acentuación gráfica (resalta) que no está en el idioma original, pero al hacer esta acentuación permitida, en este caso, está cambiando el significado de la acción, generando distorsión en el mensaje del texto.

Veamos como está este fragmento, llamado versículo, en el idioma original (griego):

εσθιοντων δε αυτων λαβων ο ιησους
Comiendo pero de ellos habiendo tomado el Jesús
αρτον και ευλογησας εκλασεν και δους
pan y habiendo bendecido quebró y habiendo dado
τοις μαθηταις ειπες λαβετε φαγετς τουτο
a los aprendedores dijo Tomen coman esto
εστιν το σωμα μος
es el cuerpo de mí

Al estudiar en los diferentes idiomas lo que está escrito en estos versículos, se puede ver que lo expresado en el idioma griego es muy diferente a lo expuesto en la traducción al español.

En griego es claro que, "tomó el pan y bendijo", en ningún momento está diciendo que bendijo el pan. Para ello, se hace necesario en algunos casos ir al original y hacer un estudio específico dentro de los contextos gramaticales que está usando ese idioma original, para encontrar ese único significado determinado por el autor del texto, y no por el lector, oyente o traductor como ya lo he dicho.

Por esta razón, para ampliar y dar mayor claridad, traigo a colación el fragmento mencionado, en otro libro del texto, traducido por el mismo traductor, en Lucas 22: 19-20:

"Y habiendo tomado pan, <u>después de haber dado gracias</u>, lo partió, y les dio, diciendo: Esto es mi cuerpo que por vosotros es dado; haced esto en memoria de mí. De la misma manera tomó la copa después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre, que es derramada por vosotros".

Veamos como dice en el idioma original (griego):

και λαβων αρτον ευχαριστησας
Y habiendo tomado pan habiendo dado gracias
εκλασεν και εδωκεν αυτοις λεγως τουτο εστιν
quebró y dio a ellos diciendo Esto es
το σωμα μου το υπερ υμων διδομενος τουτο
el cuerpo de mí el por ustedes siendo dado a esto
ποιειτε εις εμην αναμνησις
estén haciendo hacia dentro mi recuerdo

Al leer estos dos versículos, en dos libros internos de la Biblia, se ve que están narrando la misma situación, donde el autor usa la misma palabra, bendecir, dándole los usos gramaticales que el griego antiguo tiene.

Actualmente existe mucha distorsión de lo que significa la palabra bendecir, al uso que se la da en la actualidad.

Tanto en hebreo como en griego, la palabra bendecir, es una palabra compuesta y se refiere a "hablar bien, decir una buena palabra", y ésta va siempre en dirección a Dios, o sea, decir o pedir una buena palabra a Dios para una persona o de Dios decir una buena palabra alguien. Esta palabra "bien decir" tiene varias presentaciones o usos:

- Puedo decirle una buena palabra a Dios, cuando le doy gracias por algo, le expreso que le creo lo que me está diciendo o prometiendo, alabándolo con mis palabras, reconociendo sus características o cualidades como Dios o también cuando lo adoro porque es Dios y es el Dios de mi vida, o sea estoy hablando bien de Dios.

- Cuando le pido una buena palabra a Él, un bien decir para otra persona, ejemplo: pido por la buena salud para un familiar, entonces, le pido a Dios que salga de Él esa buena palabra, esa bendición (porque Su Palabra es hacedora), lo puede leer en Lucas 7:6-7 *"Jesús iba con ellos, pero cuando ya no estaba lejos de la casa, el centurión envió a unos amigos, diciéndole: Señor, no te molestes más, porque no soy digno de que entres bajo mi techo; por eso ni siquiera me consideré digno de ir a ti, tan sólo di la palabra y mi siervo será sanado"*.

- Pido una buena palabra "una bendición" a Dios para algo material, para la naturaleza o los animales, o sea, cuando le pido a Él que proteja mi casa, que no se me roben mi carro, que cuide mi mascota.

- Dios es quien me da una buena palabra a mí específicamente, es Él quien me bendice directamente con alguna promesa para mi vida. Por ejemplo: Él le dijo a Abraham que de él haría un gran pueblo que no podría ser contado, esa promesa no se la está haciendo a usted o a mí, Él se la dio a alguien en particular.

La palabra *Bendecir*, no tiene connotación alguna de consagrar, transformar o cambiar de naturaleza un objeto, es lo que han querido muchas doctrinas enseñar con el pasaje que estamos analizando en Mateo. Todo este contexto lo doy para que siempre tenga en cuenta lo que dice la Exégesis Literaria, de encontrar el único significado en la época que se emitió el texto.

Puede observar cómo al dar un uso equivocado al contenido de un texto, se tuerce su significado.

Teniendo en cuenta la situación que narra los versículos anteriores, la celebración de la Pascua israelita, es un evento que trae a memoria la salida del

pueblo de Israel de Egipto, acontecimiento que les había quedado como una fiesta nacional, solemne y perpetua para recordar ese pacto que Dios hizo en la décima y última plaga, "muerte de los primogénitos".

En donde Dios hizo un pacto con su pueblo, el cual consistía en que las casas de los israelitas que tuvieran pintados los dinteles (marco de las puertas) con la sangre de un cordero y de las características que Él determinó, pasaría por alto (Pascua) la muerte de los primogénitos de esa familia, incluido los primogénitos humanos y de los animales (para ampliar, puede leer todo el capítulo 12 del libro de Éxodo).

El Señor Jesucristo en el tiempo de lo narrado en el libro de Mateo y de Lucas, estaba celebrando dicha fiesta con sus discípulos. Celebración que se hacía con cordero, pan y vino.

Esta celebración sigue todo un ritual por los israelitas, donde antes de comer el pan y tomar el vino en la fiesta, se le daba gracias a Dios, no sólo por haberlos librado y sacado de Egipto, recordándole a todas las generaciones presentes los hechos maravillosos con su pueblo, sino que también le daban gracias a su Dios por estar siempre pendiente de ellos, proveyéndoles vida y sustento.

El pan les recordaba la vida, y el vino la sangre del pacto del cordero. Tal como lo dice el mismo Señor Jesucristo en el texto; Él aprovecha para hacer otro pacto en Su Sangre que iba a ser derramada cuando tomó el vino, también les recordó con el pan, que Él era la vida e iba a darle vida a la humanidad con su muerte, porque el pan era el sustento y la base de la alimentación del pueblo en ese momento.

Juan 6:35: *"Jesús les dijo: Yo soy el pan de la vida; el que viene a mí no tendrá hambre, y el que cree en mí nunca tendrá sed".*

Esta celebración que narra el texto, el Señor Jesucristo estaba anunciando un nuevo pacto en Su persona (Dios hecho hombre) y en su obra (muerte en la cruz y resurrección) para dar vida y salvación. Es decir, en Su cuerpo y en Su sangre que iba a ser derramada.

El pan y el vino usado en la pascua, nunca fue convertido por el Señor Jesucristo en su sangre ni el pan en su cuerpo, como lo declara en el mismo pasaje de Mateo 26:29 *"Y os digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beba nuevo con vosotros en el reino de mi Padre. Y después de cantar un himno, salieron hacia el monte de los Olivos".*

Nos hemos extendido en el estudio de esta metáfora, porque como ya lo he dicho, ha sido muy distorsionada en su significado; y al analizarla, vemos que el Señor Jesucristo con esta figura literaria, expresó muchos contenidos profundos y claros para los receptores de su época, los cuales siguen teniendo en la actualidad el mismo significado para nosotros.

Esta metáfora, es un claro ejemplo de lo que implica hacer Exégesis a un texto para encontrar su único significado, porque nunca hubo cambio de naturaleza en estos dos elementos, lo que hoy se conoce y enseñan como transustanciación.

El error de algunos doctrinarios al explicar esta metáfora, está en decir que hay cambio de sustancia, y lo hacen porque traen a colación otros versículos del texto bíblico, donde se ve una actuación del Señor Jesucristo, lo puede leer en:

Juan 2:1- 12: *"Al tercer día se hicieron unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús. Y fueron también invitados a las bodas Jesús y sus discípulos. Y faltando el vino, la madre de Jesús le dijo: No tienen vino. Jesús le dijo: ¿Qué tienes conmigo, mujer? Aún no ha venido mi hora. Su madre dijo a los que servían: Haced todo lo que os dijere. Y estaban allí seis tinajas de piedra para agua, conforme al rito de la purificación de los judíos, en cada una de las cuales cabían dos o tres cántaros.*

Jesús les dijo: Llenad estas tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba. Entonces les dijo: Sacad ahora, y llevadlo al maestresala. Y se lo llevaron. Cuando el maestresala probó el agua hecha vino, sin saber él de dónde era, aunque lo sabían los sirvientes que habían sacado el agua, llamó al esposo, y le dijo: Todo hombre sirve primero el buen vino, y cuando ya han bebido mucho, entonces el inferior; mas tú has reservado el buen vino hasta ahora.

Este principio de señales hizo Jesús en Caná de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él. Después de esto descendieron a Capernaum, él, su madre, sus hermanos y sus discípulos; y estuvieron allí no muchos días".

Con estos versículos, se puede precisar que no está narrado en figura literaria, sino que se está mostrando un hecho que estaba sucediendo en ese momento, era una fiesta, en donde el vino de ésta se estaba acabando.

En el fragmento subrayado puede leer, que el objetivo de cambiar el agua en vino era para el Señor Jesucristo manifestar su poder y gloria como el Unigénito del Padre, y para que sus discípulos y público en general, lo reconocieran como el Cristo (el ungido, el enviado) quien era Dios hecho hombre; y dar comienzo a su ministerio, es decir, lo que venía hacer en su primera venida: morir en una cruz para dar perdón de pecados y salvación.

Con esto, queda demostrado que el Señor Jesucristo tiene el poder para cambiar la naturaleza de las cosas, pero no es lo que sucede en la metáfora que leímos en los versículos de los libros de Mateo y Juan.

PREGUNTA RETÓRICA

Son aquellas preguntas que en su enunciado están manifestando la respuesta. Es decir, aunque se presenta en forma de pregunta es una afirmación. Ejemplo: ¿de qué color es el caballo blanco de Simón Bolívar?

1ª de Corintios 12:28-30 "*Y en la iglesia, Dios ha designado: primeramente, apóstoles; en segundo lugar, profetas; en tercer lugar, maestros; luego, milagros; después, dones de sanidad, ayudas, administraciones, diversas clases de lenguas. ¿Acaso son todos apóstoles? ¿Acaso son todos profetas? ¿Acaso son todos maestros? ¿Acaso son todos obradores de milagros? ¿Acaso tienen todos dones de sanidad? ¿Acaso hablan todos en lenguas? ¿Acaso interpretan todos?*".

En ese sentido, la respuesta para las anteriores preguntas es: No. Porque el mismo texto está estableciendo que hay diversos ministerios y dones. Las preguntas se vuelven retóricas porque implícitamente está dando la respuesta.

El escritor hubiera podido expresar el mensaje sin el uso de la figura literaria, diciendo: "*no todos son ministros, no todos son apóstoles, no todos tienen don de sanidad*", pero lo expresó de esta forma para llamar la atención, aclarar e impactar, que es la función de las figuras literarias.

Aclaro que los ejemplos que doy y analizo, no son los únicos que tiene el texto como figura literaria, es decir, no es el único pasaje donde se pueden evidenciar; por facilidad solo traigo a colación uno o dos ejemplos por figura literaria.

EUFEMISMO

Génesis 4: 25: "Y conoció Adán otra vez a su mujer; y ella dio a luz un hijo y le puso por nombre Set, porque, dijo ella: Dios me ha dado otro hijo en lugar de Abel, pues Caín lo mató".

Al usar esta figura literaria, se cambia una palabra por otra más respetable o agradable socialmente en la comunicación. Esta palabra necesariamente no es sinónima, pero da otro significado dentro del contexto, para no ser ofensivo tanto al emisor como al receptor del texto. Es usar una expresión más adecuada al momento o al contexto de los receptores del mensaje; esta palabra cambia dependiendo de la región y específicamente dentro del texto, como la esté usando el autor.

En el versículo que tomo de ejemplo, claramente se nota que el uso de la palabra "conocer", se está refiriendo a un hombre y a una mujer que tienen relaciones sexuales y como consecuencia se da un embarazo. La palabra que se está remplazando en este contexto es, relaciones sexuales por conocer; esta última, proviene del latín y significa informase de algo.

Este es otro ejemplo práctico de cómo funcionan las traducciones, donde ya lo he explicado en capítulos anteriores y recordemos que estamos utilizando la traducción Biblia de Las Américas.

Aparte, leamos otro pasaje, Mateo 1:25 buscándolo en griego y en español, donde el autor del texto (Espíritu Santo) utiliza la palabra conocer, haciendo referencia a relaciones sexuales.

και ουκ εγινωσκεν αυτην εως ου ετεκεν
y no estaba conociendo a ella hasta cuando dio a luz a
υιος και εκαλεσεν το ονομα αυτου ιησους
hijo y llamó el nombre de él Jesús

Mateo 1: 25: "*Y la conservó virgen hasta que dio a luz un hijo; y le puso por nombre Jesús*".

En la traducción, Las Américas, en este versículo de Mateo el traductor explicó la palabra conocer dentro del contexto interno del pasaje que hemos leído —no la tradujo—. Como se puede evidenciar, el traductor de acuerdo al contexto usó la expresión, conservó virgen; que es lo que está diciendo el texto literariamente, pero no lo expresa así el texto originalmente.

En muchas otras traducciones se va a encontrar tal cual como está en el griego. Ahora, ¿por qué le permitieron a este traductor hacer este cambio? Porque el autor del texto, (Espíritu Santo) estaba expresando, la conservó virgen en forma eufemística, usando la palabra conocer.

En conclusión, ¿qué es lo que está diciendo este versículo de Mateo 1:25 del texto? Que el Señor Jesucristo no es producto de una fecundación entre un hombre y una mujer. En este caso José y María, tuvieron relaciones sexuales dentro del matrimonio después que nació el Señor Jesucristo.

Lucas 1: 26-35: "*Y al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, a una virgen desposada*

con un hombre que se llamaba José, de los descendientes de David; y el nombre de la virgen era María. Y entrando el ángel, le dijo: ¡Salve, muy favorecida! El Señor está contigo; bendita eres tú entre las mujeres. Pero ella se turbó mucho por estas palabras, y se preguntaba qué clase de saludo sería éste.

Y el ángel le dijo: No temas, María, porque has hallado gracia delante de Dios. Y he aquí, concebirás en tu seno y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Este será grande y será llamado Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de su padre David; y reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin.

Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto, puesto que soy virgen? Respondiendo el ángel, le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso el santo Niño que nacerá será llamado Hijo de Dios".

Mateo 13: 54-56: *"Y llegando a su pueblo, les enseñaba en su sinagoga, de tal manera que se maravillaban y decían: ¿Dónde obtuvo éste esta sabiduría y estos poderes milagrosos? ¿No es éste el hijo del carpintero? ¿No se llama su madre María, y sus hermanos Jacobo, José, Simón y Judas? ¿No están todas sus hermanas con nosotros? ¿Dónde, pues, obtuvo éste todas estas cosas?".*

REPETICIÓN PARA HACER ENFÁSIS

Apocalipsis 14:8 *"Y le siguió otro ángel, el segundo, diciendo: ¡Cayó, cayó la gran Babilonia!; la que ha hecho beber a todas las naciones del vino de la pasión de su inmoralidad".*

En este versículo la expresión —Cayó, cayó— no se refiere a las veces que numéricamente cayó Babilonia, sino que está

haciendo énfasis, para resaltar que Babilonia fue destruida sin ninguna duda.

PERSONIFICACIÓN

Salmo 114:3-4: *"Lo miró el mar, y huyó;*
el Jordán se volvió atrás.
Los montes saltaron como carneros,
y los collados como corderitos".

Esta figura literaria consiste, en darle atributos de persona humana a lo que no es.

Otra forma de personificación dentro del texto bíblico está en:

2ª Samuel 18:33: *"Y el rey se conmovió profundamente, y subió al aposento que había encima de la puerta y lloró. Y decía así mientras caminaba: ¡Hijo mío Absalón; hijo mío, hijo mío Absalón! ¡Quién me diera haber muerto yo en tu lugar! ¡Absalón, hijo mío, hijo mío!".*

En esta actuación del rey David, él habla de su hijo Absalón como si éste estuviera vivo y no muerto. No está invocando a Absalón, él sabe que está muerto. Es una forma de expresar su dolor ante la muerte de su hijo, usando la personificación.

Además, para el pueblo de Israel está prohibido la relación con las personas físicamente muertas. Igualmente en la realidad esta comunicación no es posible que suceda; cuando esto ocurre es una suplantación realizada por otros seres espirituales.

En Lucas 16: 26 nos dice: "*Y además de todo esto, hay un gran abismo puesto entre nosotros y vosotros, de modo que los que quieran pasar de aquí a vosotros no puedan, y tampoco nadie pueda cruzar de allá a nosotros*". Puede leer todo el capítulo para mayor comprensión.

EXAGERACIÓN INTENCIONAL

Lucas 14:26: "*Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre y madre, a su mujer e hijos, a sus hermanos y hermanas, y aun hasta su propia vida, no puede ser mi discípulo*".

El que está haciendo uso de esta figura literaria es el mismo Señor Jesucristo, y en otros pasajes del texto ha expresado lo contrario de lo que está diciendo acá. Él constantemente ha dicho en otros pasajes que debemos amar al otro, no aborrecerlo.

¡Recuerda! el uso de las figuras literarias en un texto, ayudan a expresar objetivamente el mensaje

En Romanos 12:20 dice: "*Pero si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; y si tiene sed, dale de beber, porque haciendo esto, carbones encendidos amontonarás sobre su cabeza*".

Deuteronomio 5:16 "*Honra a tu padre y a tu madre, como el Señor tu Dios te ha mandado,*

para que tus días sean prolongados y te vaya bien en la tierra que el Señor tu Dios te da".

1ª Juan 4:8: "*El que no ama no conoce a Dios, porque Dios es amor*".

Entonces, ¿qué está diciendo Lucas 14:26?, está exagerando intencionalmente para impactar su mensaje, es decir, que Él es el primero y el más importante de todas las relaciones personales, que Él está sobre la familia, los hijos y las amistades, porque Él es Dios; pero no está mandado a aborrecer u odiar.

IRONÍA O SARCASMO

1ª Corintios 4:8: "*Ya estáis saciados, ya os habéis hecho ricos, ya habéis llegado a reinar sin necesidad de nosotros; y ojalá hubierais llegado a reinar, para que nosotros reinásemos también con vosotros*".

La ironía no es una burla, porque la burla no es una figura literaria, es una actitud. El objetivo de esta figura es confrontar a los receptores del mensaje dentro de un contexto determinado; es una forma de corrección.

Recuerde que exegéticamente, el significado se da dentro de un contexto determinado por el mismo texto.

Esta carta va dirigida por Pablo a la iglesia que se reúne en la ciudad de Corinto, él es el apóstol de los miembros de esta iglesia, y quien los estaba corrigiendo en su comportamiento cuando se reunían como iglesia del Señor Jesucristo; ellos,

rechazaron esta corrección diciéndole que él no era quién para corregirlos, ante esta actitud, Pablo les responde en forma irónica para hacerles caer en la cuenta que su reacción era inapropiada.

Al desconocer a Pablo, como la persona que había sido enviada a ellos (apóstol) para presentarles al Señor Jesucristo y organizarlos como un cuerpo, irónicamente, Pablo le manda a decir que si él no tiene la autoridad para corregirlos, entonces ellos no son salvos ni son iglesia, porque justamente a eso fue enviado por parte del Señor Jesucristo: a predicarles el evangelio (persona y obra del Señor Jesucristo) y organizarlos como iglesia.

Finalmente, les está diciendo que en la medida en que ellos reinen, prosperen y sean exitosos, él estará reinando juntamente con ellos, o sea, les está reafirmando en forma irónica, que él es su apóstol.

SÍMBOLO

Apocalipsis 1:12: "Y me volví para ver de quién era la voz que hablaba conmigo. Y al volverme, vi siete candelabros de oro".

El símbolo es una representación gráfica de la realidad, aunque el símbolo no es la realidad.

La Biblia siempre aclara o explica sus figuras literarias, ya sea dentro del mismo libro interno donde está mencionando la figura o en otros párrafos, capítulos o libros que hacen parte de La Biblia; y especialmente cuando usa esta figura literaria, el símbolo, da su explicación.

Si lee Apocalipsis 1:20, encontrará que da el significado de esta representación: "*En cuanto al misterio de las siete estrellas que viste en mi mano derecha y de los siete candelabros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete iglesias, y los siete candelabros son las siete iglesias*".

Normalmente, esto no lo hacen los otros textos literarios.

PARALELISMO POÉTICO

Salmo 1:1 "*¡Cuán bienaventurado es el hombre que no anda en el consejo de los impíos, ni se detiene en el camino de los pecadores, ni se sienta en la silla de los escarnecedores…*".

El paralelismo poético es típico de la poesía oriental y de la hebrea, y consiste en expresar o decir lo mismo con diferentes palabras o frases, armonizadas poéticamente.

En el Salmo 1:1 está diciendo bienaventurado, a la persona que:

- No recibe consejo de malos
- No camina en pecado
- No es burlador

Estas tres frases que componen el versículo 1:1 está diciendo lo mismo. En ese sentido, su rima está dentro del contenido de cada frase y no en la entonación rítmica como la conocemos en el idioma Español.

Existe paralelismo sinónimo, como en este caso que las tres frases dicen lo mismo y también hay paralelismo antónimos veamos el siguiente ejemplo:

Mateo 7:6: "*No deis lo santo a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los cerdos, no sea que las huellen con sus patas, y volviéndose os despedacen*".

Con esta figura terminamos las llamadas figuras literarias cortas, ahora continuaré con las **figuras literarias llamadas largas.**

Reitero, ninguna figura literaria es exclusiva del texto bíblico, pero muchas personas consideran que toda *La Biblia* es tipológica, metafórica o como en el siguiente caso, una parábola, y no es así.

Como ya hemos visto, *La Biblia*, hace uso de la mayoría de las figuras literarias.
A nivel particular, el Señor Jesucristo cuando hablaba hacía uso reiteradamente de la parábola.

PARÁBOLA

2ª Samuel 12:1-4: "*Entonces el Señor envió a Natán a David. Y vino a él y le dijo: Había dos hombres en una ciudad, el uno rico, y el otro pobre. El rico tenía muchas ovejas y vacas. Pero el pobre no tenía más que una corderita que él había comprado y criado, la cual había crecido junto con él y con sus hijos. Comía de su pan, bebía de su copa y dormía en su seno, y era como una hija para él. Vino un viajero al hombre rico y éste no quiso tomar de sus ovejas ni de sus vacas para preparar comida para el caminante que había venido a él, sino que tomó la corderita de aquel hombre pobre y la preparó para el hombre que había venido a él*".

La parábola, es una comparación extendida o larga, pero ya estudiamos entre las figuras cortas que una comparación

se llama símil, pero ésta se reconoce por la expresión "*como*", y normalmente es corta, entonces cuando nos encontramos con una comparación larga y sin hacer uso del "*como*", es una parábola. Hay algunas excepciones donde la parábola usa el "*como*".

Las figuras literarias son usadas por el autor de este texto en todo el libro. La parábola, no es la excepción

Algo típico del texto La Biblia, es que su autor (Espíritu Santo) en su contexto interno literario, siempre aclara que está expresando una parábola y luego da su explicación; para ello el lector, no requiere buscar o indagar en otros textos sobre su significado.

En toda parábola hay que tener en cuenta la ocasión y el contexto del porqué se expresó esta figura, qué está comparando y cuál es el mensaje que está dando. En el caso de esta figura, el mensaje que da es general, es decir, no es necesario buscarle un mensaje a cada palabra usada.

En ese sentido, analizando la parábola de 2ª Samuel, encontramos que Natán se presenta ante el rey David a exponerle un caso de injusticia, porque en el momento de los hechos, los reyes eran los jueces que dirimían los conflictos que se presentaban entre sus súbditos, y el Rey era quien dictaba sentencia.

El rey David, narrado en capítulos anteriores del texto, por su obligación real debía estar con su ejército en el campo de batalla cada que había un conflicto con otros pueblos o reinos.

Pero en esta situación el rey David, no salió a la batalla, sino que se quedó en palacio sin nada que hacer y "en este no hacer nada", miró por la ventana y vio a una mujer bañándose desnuda de muy hermoso parecer, preguntó por ella y le dijeron que era Betsabé, la esposa de Urías el Heteo (no israelita), quien estaba en el campo de batalla, defendiendo su reino (el del rey David), porque pertenecía al ejército de Israel.

El rey David, en este caso hizo uso de su potestad y la mandó a llamar, teniendo relaciones sexuales con ella, (adulteró porque era la mujer de otro hombre).

Tiempo después, Betsabé le expresa al rey David que está embarazada, lógicamente no es de Urías su esposo, porque él ha estado en el campo de batalla por varios meses. David desesperado porque respeta a su pueblo, es un buen rey y no queriendo que nadie se enterara de este hecho que realizó a escondidas, manda a buscar a Urías que está con el ejército en batalla, para que vaya a su casa y esté con su esposa, con la intención de que él tuviera relaciones sexuales con ella, lo cuál éste, no hizo.

Al conocer el rey David que su plan había fallado, envió de nuevo a Urías al campo de batalla, portando con él una nota para entregar al capitán del ejército, en donde le ordenaba al capitán, que cuando la batalla estuviera en su confrontación más alta, ubicara a Urías al frente y lo dejaran solo delante del enemigo, lo cual sucedió y por tanto, Urías murió.

Seguidamente a lo sucedido, David llamó a la viuda y se casó con ella.

Nadie había visto ni se había enterado de lo sucedido con el rey David, pero Dios sí. Entonces, Dios llamó a una persona del pueblo de Israel y lo mandó con el mensaje en forma de parábola, que vimos en el ejemplo mencionado. ¿Cuál es la comparación? La actuación de David es narrada en una historia factible, haciendo alusión a lo que realmente sucedió, y es por ello que David como rey, da una sentencia.

Esta sentencia la podemos leer en 2ª Samuel 12:5-7: *"Y se encendió la ira de David en gran manera contra aquel hombre, y dijo a Natán: Vive el Señor, que ciertamente el hombre que hizo esto merece morir; y debe pagar cuatro veces por la cordera, porque hizo esto y no tuvo compasión. Entonces Natán dijo a David: Tú eres aquel hombre. Así dice el Señor, Dios de Israel: "Yo te ungí rey sobre Israel y te libré de la mano de Saúl".*

Entonces, ¿cuál es el mensaje en este caso? Dios ve lo que se hace en la tierra, reacciona ante la mentira y la injusticia, por ello corrige y sanciona al que los comete, porque Él rechaza este comportamiento en el ser humano. Puede continuar leyendo estos capítulos para conocer cuál fue la sentencia dada por Dios al rey David por su actuar.

Note que esta parábola está en el Antiguo Testamento como muchas otras, pero en el Nuevo Testamento también encontrará, como la siguiente:

Mateo 13: 24-30: *"Jesús les refirió otra parábola, diciendo: El reino de los cielos puede compararse a un hombre que sembró buena semilla en su campo. Pero mientras los hombres dormían,*

vino su enemigo y sembró cizaña entre el trigo, y se fue. Cuando el trigo brotó y produjo grano, entonces apareció también la cizaña.

Y los siervos del dueño fueron y le dijeron: "Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿Cómo, pues, tiene cizaña?" El les dijo: "Un enemigo ha hecho esto". Y los siervos le dijeron: "¿Quieres, pues, que vayamos y la recojamos?" Pero él dijo: "No, no sea que al recoger la cizaña, arranquéis el trigo junto con ella. "Dejad que ambos crezcan juntos hasta la siega; y al tiempo de la siega diré a los segadores: 'Recoged primero la cizaña y atadla en manojos para quemarla, pero el trigo recogedlo en mi granero".

Como lo he dicho con anterioridad, el autor de la parábola quien en este caso, es el Señor Jesucristo, explica más adelante lo que dijo con esta figura. Además, el mismo texto está determinando que es una parábola lo narrado.

Mateo 13: 36-43: "*Entonces dejó a la multitud y entró en la casa. Y se le acercaron sus discípulos, diciendo: Explícanos la parábola de la cizaña del campo. Y respondiendo Él, dijo: El que siembra la buena semilla es el Hijo del Hombre, y el campo es el mundo; y la buena semilla son los hijos del reino, y la cizaña son los hijos del maligno; y el enemigo que la sembró es el diablo, y la siega es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.*

Por tanto, así como la cizaña se recoge y se quema en el fuego, de la misma manera será en el fin del mundo. El Hijo del Hombre enviará a sus ángeles, y recogerán de su reino a todos los que son piedra de tropiezo y a los que hacen iniquidad; y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el crujir de dientes. Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre. El que tiene oídos, que oiga".

Muchas personas interpretan subjetivamente las parábolas, dando explicaciones muy diferentes a las que le dio el autor. Por ello le reitero nuevamente, no puede olvidar que el significado del texto, lo da su autor.

ALEGORÍA

Gálatas 4:22-27: "*Porque está escrito que Abraham tuvo dos hijos, uno de la sierva y otro de la libre. Pero el hijo de la sierva nació según la carne, y el hijo de la libre por medio de la promesa. Esto contiene una alegoría, pues estas mujeres son dos pactos; uno procede del monte Sinaí que engendra hijos para ser esclavos; éste es Agar. Ahora bien, Agar es el monte Sinaí en Arabia, y corresponde a la Jerusalén actual, porque ella está en esclavitud con sus hijos. Pero la Jerusalén de arriba es libre; ésta es nuestra madre.*

Porque escrito está:

> *Regocíjate, oh estéril, la que no concibes;*
> *prorrumpe y clama, tu que no tienes dolores de parto,*
> *porque mas son los hijos de la desolada,*
> *que de la que tiene marido*".

La alegoría no es un comparación y en esto se diferencia de la parábola, aunque son muy parecidas. La parábola como lo dije anteriormente, utiliza un hecho real pero no histórico; por el contrario, la alegoría narra un hecho real que a su vez es histórico, dándole otra explicación a esa situación, haciendo una lectura diferente de ese hecho, pero en otro plano que también es real.

La mayoría de las personas cuando dicen que algo es alegórico, es porque lo relacionan con algo irreal o fantasioso y no es correcto, como puede notar, es todo lo contrario.

La Biblia no es un texto alegórico, es un texto que utiliza la figura literaria: "alegoría", para adornar, aclarar e impactar con su mensaje.

Y como lo hemos hecho en otros pasajes, es necesario revisar el contexto interno y externo de lo que se dice. Normalmente el contexto externo, se estudia fuera del texto a través de la cultura, la historia o la ciencia de la época; y el contexto interno, se estudia en el mismo texto de estudio.

Como La Biblia es una unidad compuesta de varios libros, muchas veces el contexto interno de un versículo determinado, no está dentro del mismo libro de este versículo, sino en otros libros de La Biblia, como sucede en este caso.

Para entender esta alegoría se hace necesario leer el libro del Génesis que está ubicado en el Antiguo Testamento.
En Génesis encontramos el contexto histórico e interno de esta figura a partir del capítulo 11:10 en adelante, donde nos narra los aspectos de la vida de Abraham, y las implicaciones que tuvo su vida en la persona y la obra del Señor Jesucristo, muchos siglos después.

Para resumirle un poco la historia, le hablaré de quién era Abraham y de quiénes desciende. Los primeros antepasados de Abraham son Adán y Eva, quienes tuvieron un hijo, Set (tercer hijo). Muchas generaciones después de Set, desciende Noé, y entre los hijos de Noé está Sem (semitas).

Muchos pueblos orientales son de la raíz de Sem, por ello el gentilicio semitas. Entre los semitas está un pueblo, los Caldeos y perteneciente a este pueblo, hay un hombre,

Abraham, quien era idólatra en su cultura, porque adoraba todos los dioses orientales del momento.

Abraham es escogido y llamado por Dios para hacer un nuevo pueblo y para Dios desarrollar su plan de salvación, el cual fue prometido a Adán y Eva después que ellos lo desobedecieron. A partir de ese momento, Abraham deja de ser politeísta e idólatra y Dios lo vuelve monoteísta, teniendo un sólo Dios, el Dios de Israel, el Dios que habla en La Biblia.

Una de las grandes promesas a Abraham hecha por Dios, fue la de darle un hijo en su esposa Sara, quien era estéril.

Era costumbre en esa época, que cuando la esposa era estéril, podía tener un hijo mediante el proceso de prestarle una de sus esclavas a su marido, para que le engendrara un hijo en la esclava, ese hijo, pasaba a ser legítimamente de la esposa. Abraham y Sara consideraron que ante su impedimento de no poder tener hijos, ése sería el proceso por medio del cual Dios cumpliría su promesa.

Para ello, Sara le entrega a su esposo una de sus esclavas, llamada Agar, para que él (Abraham) le engendrara un hijo a ella. El niño que nace, es llamado Ismael y durante varios años es considerado como hijo de Abraham y Sara, pero pasado algunos años, Dios cumple su promesa en Sara, no como ellos habían considerado cuando le creyeron que tendrían un hijo, sino mediante el proceso y método de Dios, en donde Dios actuó e hizo que la misma Sara, en edad avanzada, concibiera de su esposo Abraham un hijo, quien es llamado Isaac.

Este niño Isaac, es el cumplimiento de la promesa por parte de Dios hecha a Abraham, quien también ya tenía otro hijo

en la esclava Agar. Dios utiliza este hecho real e histórico, haciendo una alegoría en el plano espiritual, que también es una realidad en esa otra dimensión.

Si lee nuevamente los pasajes de Gálatas y de Génesis, más esta explicación resumida del contexto, estoy segura que tendrá más claridad acerca de que Gálatas 4:22 al 27 es una alegoría.

Después de conocer todo esto se estará preguntando, ¿en qué consiste esta alegoría?

En donde habla que hay dos pactos: el primero, terrenal y carnal, el cual está reflejado en Agar; y lo terrenal produce esclavitud y muerte.

Por el contrario el segundo pacto, con la actuación y la promesa de Dios, que es de vida, salvación y libertad; Dios cumple este segundo pacto muchas generaciones después a través de la descendencia del hijo de Sara y Abraham, Isaac, de él desciende, el Señor Jesucristo, y lo dice Mateo 26:26-28:

"Mientras comían, Jesús tomó pan y lo bendijo. Luego lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciéndoles: —Tomen y coman; esto es mi cuerpo —. Después tomó la copa, dio gracias, y se la ofreció

diciéndoles:—Beban de ella todos ustedes. Esto es mi sangre del pacto, que es derramada por muchos para el perdón de pecados—".

Y en Gálatas 3:13-18: "*Cristo nos redimió de la maldición de la ley, habiéndose hecho maldición por nosotros (porque escrito está: Maldito todo el que cuelga de un madero) a fin de que en Cristo Jesús la bendición de Abraham viniera a los gentiles, para que recibiéramos la promesa del Espíritu mediante la fe. Hermanos, hablo en términos humanos: un pacto, aunque sea humano, una vez ratificado nadie lo invalida ni le añade condiciones". Ahora bien, las promesas fueron hechas a Abraham y a su descendencia. No dice: y a las descendencias, como refiriéndose a muchas, sino más bien a una: y a tu descendencia, es decir, Cristo.*

Lo que digo es esto: La Ley, que vino cuatrocientos treinta años más tarde, no invalida un pacto ratificado anteriormente por Dios, como para anular la promesa. Porque si la herencia depende de la Ley, ya no depende de una promesa; pero Dios se la concedió a Abraham por medio de una promesa".

Otro ejemplo de esta figura literaria "alegoría", lo encuentra en Juan 10:1-6: "*En verdad, en verdad os digo: el que no entra por la puerta en el redil de las ovejas, sino que sube por otra parte, ése es ladrón y salteador. Pero el que entra por la puerta, es el pastor de las ovejas. A éste le abre el portero, y las ovejas oyen su voz; llama a sus ovejas por nombre y las conduce afuera. Cuando saca todas las suyas, va delante de ellas, y las ovejas lo siguen porque conocen su voz. Pero a un desconocido no seguirán, sino que huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños. Jesús les habló por medio de esta alegoría, pero ellos no entendieron qué era lo que les decía*".

En este caso no voy a hablar ni a explicar esta alegoría, ya que lo he hecho en otros apartes, sino que quiero mostrarle algo

que también sucede con las traducciones, y de pronto usted esté usando alguna traducción de La Biblia, donde el título puesto por el traductor, dice: Parábola del redil, pero si lee el pasaje, en el versículo seis, el texto está diciendo que es una alegoría, no una parábola.

Por lo anterior, le recomiendo que no lea los títulos de La Biblia cualquiera que sea la traducción que utilice, porque éstos no hacen parte del texto original, como lo expliqué al inicio del libro, y al tenerlos en cuenta, lo pueden inducir como lector a un error del contenido del texto.

Habrá notado porqué le he dado el nombre a este grupo de figuras literarias, "largas", porque es necesario ahondar, asociar y comprender profundamente los dos contextos: externo e interno para encontrar su único significado.

SOMBRA Y REALIDAD O TIPO Y ANTITIPO

Éxodo 12:1-14: *"Y el Señor habló a Moisés y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo: Este mes será para vosotros el principio de los meses; será el primer mes del año para vosotros. Hablad a toda la congregación de Israel, diciendo: "El día diez de este mes cada uno tomará para sí un cordero, según sus casas paternas; un cordero para cada casa. "Mas si la casa es muy pequeña para un cordero, entonces él y el vecino más cercano a su casa tomarán uno según el número de personas; conforme a lo que cada persona coma, dividiréis el cordero.*

"El cordero será un macho sin defecto, de un año; lo apartaréis de entre las ovejas o de entre las cabras. "Y lo guardaréis hasta el día catorce del mismo mes; entonces toda la asamblea de la congregación de Israel lo matará al anochecer. "Y tomarán parte

de la sangre y la pondrán en los dos postes y en el dintel de las casas donde lo coman.

"Y comerán la carne esa misma noche, asada al fuego, y la comerán con pan sin levadura y con hierbas amargas. "No comeréis nada de él crudo ni hervido en agua, sino asado al fuego, tanto su cabeza como sus patas y sus entrañas. "Y no dejaréis nada de él para la mañana, sino que lo que quede de él para la mañana lo quemaréis en el fuego. "Y de esta manera lo comeréis: ceñidos vuestros lomos, las sandalias en vuestros pies y el cayado en vuestra mano, lo comeréis apresuradamente.

Es la Pascua del Señor. "Porque esa noche pasaré por la tierra de Egipto, y heriré a todo primogénito en la tierra de Egipto, tanto de hombre como de animal; y ejecutaré juicios contra todos los dioses de Egipto. Yo, el Señor. "Y la sangre os será por señal en las casas donde estéis; y cuando yo vea la sangre pasaré sobre vosotros, y ninguna plaga vendrá sobre vosotros para destruiros cuando yo hiera la tierra de Egipto.

"Y este día os será memorable y lo celebraréis como fiesta al Señor; lo celebraréis por todas vuestras generaciones como ordenanza perpetua".

¡Ten presente! El libro que diga: La Biblia, Santa Biblia, Sagrada Biblia... Es la Biblia porque la Biblia es una.

La figura literaria correspondiente a la llamada tipología, es muy utilizada por el autor de La Biblia (Espíritu Santo), para explicar objetivamente ciertas realidades espirituales, esta figura consiste en utilizar situaciones, personajes o hechos para anunciar anticipadamente una realidad espiritual histórica. Lo utilizado para revelar esa realidad, se hace a rasgos generales sin dar muchos detalles; esa es la sombra (tipo) de la realidad que se está revelando, pero que más adelante el autor la evidencia en tiempo y espacio, donde se puede ver tanto la sombra como la realidad (antitipo).

En el ejemplo dado, algunos versículos hablan de la pascua israelita, que fue un hecho histórico real y está en el marco de la décima y última plaga, que provocaron la salida del pueblo de Israel de la esclavitud de Egipto.

La Pascua consiste, en que cada padre de familia debía escoger un cordero con unas características específicas: macho de un año y sin defecto, el cual debía ser sacrificado (muerto) en la forma como la determinó Dios, que incluía el proceso para salvar de la muerte a los primogénitos de las familias israelitas, pintando los dinteles (marco de la puerta) de las casas con la sangre de **este cordero sacrificado** y en las casas que no habían sido pintadas con la sangre del cordero, habría muerte de los primogénitos en la familia, tanto de personas como de animales.

Esto es un pacto, el cual es la sombra del nuevo pacto, que es la realidad. El autor del texto siempre determina lo que es sombra y realidad.

Hebreos 8:5: "*Los cuales sirven a lo que es copia y sombra de las cosas celestiales, tal como Moisés fue advertido por Dios cuando estaba a punto de erigir el tabernáculo; pues, dice*

Él: Mira, haz todas las cosas conforme al modelo que te fue mostrado en el monte".

Por lo regular, la sombra está en el Antiguo Testamento y la realidad está en el Nuevo Testamento.

- **La realidad del cordero de la pascua está establecida en:**

Juan 1:29: "*Al día siguiente vio a Jesús que venía hacia él, y dijo: He ahí el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo*".

- **Y la realidad de la celebración de la pascua está en:**

1ª Corintios 5:7: "*Limpiaos, pues, de la vieja levadura, para que seáis nueva masa, sin levadura como sois; porque nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros*".

- **La realidad del proceso de la pascua está en:**

Hechos 2: 22-24: "*Varones israelitas, escuchad estas palabras: Jesús el Nazareno, varón confirmado por Dios entre vosotros con milagros, prodigios y señales que Dios hizo en medio vuestro a través de Él, tal como vosotros mismos sabéis, a éste, entregado por el plan predeterminado y el previo conocimiento de Dios, clavasteis en una cruz por manos de impíos y le matasteis, a quien Dios resucitó, poniendo fin a la agonía de la muerte, puesto que no era posible que Él quedara bajo el dominio de ella*".

- **El resultado de la pascua que es pasar por alto la muerte (salvación) la encontramos en:**

Hechos 4:11-12: "*Este Jesús es la piedra desechada por vosotros los constructores, pero que ha venido a ser la piedra angular. Y*

en ningún otro hay salvación, porque no hay otro nombre bajo el cielo dado a los hombres, en el cual podamos ser salvos".

Mateo 26:26 -29: *"Mientras comían, Jesús tomó pan, y habiéndolo (recuerde que "lo" no pertenece al texto original) bendecido, lo partió, y dándoselo a los discípulos, dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo. Y tomando una copa, y habiendo dado gracias, se la dio, diciendo: Bebed todos de ella; porque esto es mi sangre del nuevo pacto, que es derramada por muchos para el perdón de los pecados. Y os digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beba nuevo con vosotros en el reino de mi Padre".*

1ª Juan 5:9-12: *"Si recibimos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios; porque este es el testimonio de Dios: que Él ha dado testimonio acerca de su Hijo. Él que cree en el Hijo de Dios tiene el testimonio en sí mismo; el que no cree a Dios, ha hecho a Dios mentiroso, porque no ha creído en el testimonio que Dios ha dado respecto a su Hijo. Y el testimonio es éste: que Dios nos ha dado vida eterna, y esta vida está en su Hijo. El que tiene al Hijo tiene la vida, y el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene la vida".*

Ya encontraste lo que dice este texto ¿Lo entiendes?

- **La celebración de la pascua en el Antiguo Pacto la encontramos en:**

Éxodo 12: 24-28: "*Y guardaréis esta ceremonia como ordenanza para vosotros y para vuestros hijos para siempre. Y cuando entréis a la tierra que el Señor os dará, como ha prometido, guardaréis este rito. Y sucederá que cuando vuestros hijos os pregunten: "¿Qué significa este rito para vosotros?", vosotros diréis: "Es un sacrificio de la Pascua al Señor, el cual pasó de largo las casas de los hijos de Israel en Egipto cuando hirió a los egipcios, y libró nuestras casas*".

Y el pueblo se postró y adoró. Los hijos de Israel fueron y lo hicieron así; tal como el Señor había mandado a Moisés y a Aarón, así lo hicieron".

Para el pueblo de Israel, la celebración era cada año por estatuto perpetuo y quedó determinada hasta el día de hoy, cómo debía celebrarse: haciendo memoria del poder de Dios con la salida del pueblo de Israel de la esclavitud en Egipto.

- **La celebración del Nuevo Pacto la encontramos en:**

Hebreos 7:27: "*Que no necesita, como aquellos sumos sacerdotes, ofrecer sacrificios diariamente, primero por sus propios pecados y después por los pecados del pueblo; porque esto lo hizo una vez para siempre, cuando se ofreció a sí mismo*".

Es primordial tener claro, que en la actualidad ya no nos es necesario matar de nuevo al cordero, a Cristo.

1ª Pedro 3:18-19: "*Pues es mejor padecer por hacer el bien, si así es la voluntad de Dios, que por hacer el mal. Porque también Cristo murió por los pecados una sola vez, el justo*

por los injustos, para llevarnos a Dios, muerto en la carne pero vivificado en el espíritu".

La celebración de nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada una vez y para siempre. Para los que estamos en Cristo (salvos), está determinada cómo debe ser su celebración.

Veamos en 1ª Corintios 5:7-8: *"Limpiaos, pues, de la vieja levadura, para que seáis nueva masa, sin levadura como sois; porque nuestra pascua, que es Cristo, ya fue sacrificada por nosotros. Así que celebremos la fiesta, no con la vieja levadura, ni con la levadura de malicia y de maldad, sino con panes sin levadura, de sinceridad y de verdad".*

1ª Corintios 11: 23-26: *"Porque yo recibí del Señor lo mismo que os he enseñado: que el Señor Jesús, la noche en que fue entregado, tomó pan, y después de dar gracias, lo partió y dijo: Esto es mi cuerpo que es para vosotros; haced esto en memoria de mí.*

De la misma manera tomó también la copa después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre; haced esto cuantas veces la bebáis en memoria de mí. Porque todas las veces que comáis este pan y bebáis esta copa, la muerte del Señor proclamáis hasta que El venga".

En el nuevo pacto hubo cambio de nombre, se llama: ***"la cena del Señor Jesucristo"*** y también hubo cambio en el proceso de este rito, el cual consiste en una fiesta de gracias, no de repetición de la muerte del cordero y menos, sin derramamiento de sangre, porque la paga del pecado es muerte, y su muerte es la que nos da la vida al perdonarnos los pecados.

Si usted paga sus pecados con la muerte del Señor Jesucristo (el cordero de Dios) recibe la vida de Dios por medio del Espíritu Santo, porque Dios es la vida de la persona humana.

Romanos 1:16-17: "*Porque no me avergüenzo del evangelio, pues es el poder de Dios para la salvación de todo el que cree; del judío primeramente y también del griego. Porque en el evangelio la justicia de Dios se revela por fe y para fe; como está escrito: Mas el justo por la fe vivirá*".

Aclaro que la fe consiste en creerle A Dios lo que ha dicho y hecho acerca del Señor Jesucristo bíblico, y todos los que estamos en este Cristo, hacemos parte del nuevo Israel, pueblo de Dios.

1ª Pedro 2:9-10: "*Pero vosotros sois linaje escogido, real sacerdocio, nación santa, pueblo adquirido para posesión de Dios, a fin de que anunciéis las virtudes de aquel que os llamó de las tinieblas a su luz admirable; pues vosotros en otro tiempo no erais pueblo, pero ahora sois el pueblo de Dios; no habíais recibido misericordia, pero ahora habéis recibido misericordia*".

TIPO / SOMBRA	**ANTITIPO / REALIDAD ESPIRITUAL**
Cordero de la pascua (animal)	Cordero de Dios (Persona, El Señor Jesucristo)
Celebración de la pascua. Memoria de la salida de Egipto.	Celebración de la muerte y la resurrección del Señor Jesucristo.
Pueblo de Israel saliendo de Egipto	La iglesia del Señor Jesucristo saliendo de condenación.
Israel terrenal	Israel espiritual (La iglesia del Señor Jesucristo)
Celebración de la pascua una vez al año con cordero y panes sin levadura.	Celebración de la cena (pascua) cada que la iglesia desee reunirse para ello con pan y vino.

En literatura existen más figuras literarias que las mencionadas en este libro, pero escogí para estudiar las más usadas y polémicas al interpretar subjetivamente el texto base.

Recuerde que el objetivo fundamental de mi parte con este libro, es darle herramientas para que pueda encontrar el único significado que tiene cualquier texto determinado por el autor.

Hemos terminado el paso uno para encontrar el único significado de un texto que es el uso de la Exégesis literaria.

SEGUNDO PASO

Hermenéutica

Es importante recordar que la Hermenéutica, es una ciencia mediante la cual es posible aclarar y entender el único significado de los textos. Para esto, es necesario que el lector encuentre primero ese significado (conozca qué está diciendo el texto), para luego, haciendo uso de la hermenéutica, aprehender y entender eso que está diciendo, y por último, tener una postura sobre el mensaje.

Esa reacción o postura, claro está, debe surgir después de encontrar el significado y comprenderlo, pues no es válido poner una posición sobre un texto sin saber qué está diciendo éste.

En ese sentido, usar la hermenéutica le implica al lector hacer uso de otras herramientas literarias, que explican el origen y la evolución de las palabras que componen el lenguaje en su ámbito regional, cultural, familiar y personal, lo cual me permite pasar el significado encontrado sin cambiarlo, a mi tiempo, lenguaje, época y comprensión personal. Justo lo que hemos desarrollado en este libro con cada punto de la exégesis en la aplicación del texto bíblico para su comprensión.

Paralelamente hemos desarrollado Exégesis y Hermenéutica bíblica porque al usted comprender el significado de las palabras empleadas, qué estaba diciendo el autor con cada figura literaria, quiénes eran los escritores, la cultura al momento de escribirse cada libro interno, la época y las costumbres del momento, hace asequible el contenido para la comprensión en su realidad actual.

Recordemos un ejemplo para precisar lo mencionado. Cuando le expliqué la técnica de la transliteración que es no traducir una palabra al momento de una traducción, sino escribirla

o pronunciarla textualmente acorde a su sonido del idioma original, le permite como lector tener una comprensión objetiva de lo que significa dicha palabra.

En español, la palabra "*Bautizo*", es una trasliteración de la palabra griega "baptizō" que significa: hundir en agua. En las diferentes traducciones de La Biblia, fue trasliterada no traducida. Ahora, si como lector no tengo el conocimiento de esto, hace que su comprensión quede distorsionada porque en la actualidad el uso de esta palabra es diferente, lo que no permite un acercamiento real y objetivo al momento de comprender el único significado que tiene dentro de este texto.

Asi tambien, debe tener en cuenta al pasar todo ese significado a su contexto actual para la comprensión, que las palabras usada en el texto han tenido variaciones al uso actual, eso no se puede olvidar porque es determinante para la comprensión objetiva.

En conclusión, después de encontrar el unico significado y de comprenderlo, su reacción no cambia ni invalida el contenido del texto. Es irrelevante las expresiones: Yo creo, supongo, considero, pienso, entre otras expresiones típicas de las personas. Son válidas para usted, pero no para el significado del texto.

Y es por todo lo anterior que...

Ningún texto literario admite interpretación subjetiva

APÉNDICE

Se tienen varios conceptos erróneos del texto bíblico, por ello anexo las siguientes explicaciones para ayudarle a comprender objetivamente, el porqué son erróneos dichos conceptos.

El contenido de este libro establece exegéticamente, que el texto llamado *La Biblia*, es la Escritura del Dios de Israel, siendo inspirado por el Espíritu Santo a unos escritores humanos. Pero equívocamente hay personas o grupos que afirman, que es un libro de costumbres, tradiciones, mitos o leyendas de la humanidad.

- **Costumbres**

Costumbre, se Deriva del latín *consuetudo* era usada en el derecho romano y significa: tomar el hábito o la práctica de algo. Algunos sinónimos de costumbre son: hábito, rutina, usanza.

La costumbre, es algo que se desarrolla con el tiempo y en muchos casos es propio de una persona hacer lo mismo de forma constante en el tiempo; esta acción puede ser: grupal, familiar, personal o cultural. Por ejemplo: en algunos lugares es costumbre entre su gente, comer con las manos; o más íntimo aún, cuando una persona antes de acostarse, se toma siempre un vaso de agua.

Las costumbres sociales, se refieren a las conductas de una persona que son aceptadas socialmente.

- **Tradición**

La mayoría de veces se asocia tradición con una costumbre, pero son diferentes.

La palabra tradición, viene del vocablo *traditio*, quiere decir, entregar o transmitir. Algunos sinónimos son: transferencia o traspaso.

La fuente de la tradición son las costumbres, que con el paso del tiempo y de las diferentes formas de transmitir dichas costumbres van pasando de generación en generación, quedando establecidas como un comportamiento general de una comunidad, las cuales se mantienen como legado que forma parte de la identidad de dicha comunidad, por ejemplo: en derecho, el certificado de tradición, es declarar la forma de cómo se entregó o transfirió un objeto en posesión o propiedad a otra persona.

Dentro del contenido del texto bíblico, se narran costumbres y tradiciones de la época, que realizaban las personas involucradas en los hechos narrados; esto, para mayor comprensión del tema tratado, tanto por los receptores inmediatos como los que en la actualidad recibimos el mensaje del autor del texto. Pero esto, no lo hace un texto costumbrista ni de tradiciones.

Aprovecho para recordarle lo aprehendido en la lectura de los capítulos anteriores de este libro: lo primordial de conocer e indagar acerca del contexto externo e interno de un texto, y para encontrar el único significado determinado por el autor del texto, es su mensaje.

- **Mito**

La palabra mito, viene del griego *mythos*, significa relato; es una narración ficticia de una creencia cultural no real, que se transmite de generación en generación por medio de la tradición, sin importar su realidad histórica ni los fundamentos de éstos, el cual llega a establecerse entre las personas, como un hecho verdadero.

Por lo regular se narran mitos con lo desconocido, como fenómenos de la naturaleza, el mundo espiritual, la existencia de la humanidad y temas afines.

- **Leyenda**

La palabra Leyenda, proviene del latín *Legenda*, es una narración transmitida, ya sea en forma oral o escrita. A diferencia del mito, la leyenda tiene base histórica, la cual se magnifica con datos fantasiosos e irreales.

Las anteriores definiciones las he querido traer a colación, porque es muy importante conocerlas para comprender que La Biblia, no es un texto mitológico, principalmente por su base histórica referente al pueblo de Israel, origen, existencia y permanencia hasta el día de hoy.

Tampoco es un libro de leyendas, porque esta historicidad de los acontecimientos de este pueblo y su Dios, no han sido exagerados fantasiosamente, por el contrario son hechos reales, narrados como sucedieron; incluso sus "héroes humanos" han sido narrados con sus comportamientos (flaquezas, debilidades y pecados).

Es diferente cuando al leer el texto, el lector encuentra narración de mitos y leyendas que dentro del contexto de

la época, eran conocidos por la población; por ejemplo: el dios Baal, la diosa Diana de los efesios, además de todo el contexto mitológico y legendario de otros dioses y personajes orientales y griegos.

Quiero concluir recordando, que el mismo texto al estudiarlo exegéticamente, dice que es la Escritura del Dios de Israel, inspirada por la persona del Espíritu Santo, donde muestra la relación de Dios con su pueblo. Siendo relevante para cada persona acercarse a este libro en la actualidad, porque podrá conocer a Su creador y Único Dios, además, de las buenas noticias, "Evangelio", de parte de Dios para cada persona.

Este Dios es Todopoderoso, y hace actuaciones grandiosas (milagros), porque está vivo y actúa de acuerdo a su naturaleza y carácter, no por ello convierte al texto bíblico, en mitológico o legendario, **DIOS ES ASÍ REALMENTE.**

2 Pedro 1:19-21: "*Y así tenemos la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien en prestar atención como a una lámpara que brilla en el lugar oscuro, hasta que el día despunte y el lucero de la mañana aparezca en vuestros corazones. Pero ante todo sabed esto, que ninguna profecía de la Escritura es asunto de interpretación personal, pues ninguna profecía fue dada jamás por un acto de voluntad humana, sino que hombres inspirados por el Espíritu Santo hablaron de parte de Dios*"

Génesis 12:1-3: "*Y el Señor dijo a Abram: Vete de tu tierra, de entre tus parientes y de la casa de tu padre, a la tierra que yo te mostraré. Haré de ti una nación grande, y te bendeciré, y engrandeceré tu nombre, y serás bendición. Bendeciré a los que te bendigan, y al que te maldiga, maldeciré. Y en ti serán benditas todas las familias de la tierra*".

Génesis 32:28: "*Y el hombre dijo: Ya no será tu nombre Jacob, sino Israel, porque has luchado con Dios y con los hombres, y has prevalecido*".

Salmo 135:4: "*Porque el Señor ha escogido a Jacob para sí, a Israel para posesión suya*".

2ª Pedro 3:15-16: "*Y considerad la paciencia de nuestro Señor como salvación, tal como os escribió también nuestro amado hermano Pablo, según la sabiduría que le fue dada. Asimismo en todas sus cartas habla en ellas de esto; en las cuales hay algunas cosas difíciles de entender, que los ignorantes e inestables tuercen—como también tuercen el resto de las Escrituras—para su propia perdición*".

Hechos 2: 22-24: "*Varones israelitas, escuchad estas palabras: Jesús el Nazareno, varón confirmado por Dios entre vosotros con milagros, prodigios y señales que Dios hizo en medio vuestro a través de Él, tal como vosotros mismos sabéis, a éste, entregado por el plan predeterminado y el previo conocimiento de Dios, clavasteis en una cruz por manos de impíos y le matasteis, a quien Dios resucitó, poniendo fin a la agonía de la muerte, puesto que no era posible que Él quedara bajo el dominio de ella*".

Hechos 4:11-12: "*Este Jesús es la piedra desechada por vosotros los constructores, pero que ha venido a ser la piedra angular. Y en ningún otro hay salvación, porque no hay otro nombre bajo el cielo dado a los hombres, en el cual podamos ser salvos*".

1ª Corintios 15:3-9: "*Porque yo os entregué en primer lugar lo mismo que recibí: que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; que fue sepultado y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras; que se apareció a Cefas y después a los doce; luego se apareció a más de quinientos hermanos a la vez, la*

mayoría de los cuales viven aún, pero algunos ya duermen; después se apareció a Jacobo, luego a todos los apóstoles, y al último de todos, como a uno nacido fuera de tiempo, se me apareció también a mí".

Lucas 24: 36-43: *"Mientras ellos relataban estas cosas, Jesús se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a vosotros. Pero ellos, aterrorizados y asustados, pensaron que veían un espíritu. Y El les dijo: ¿Por qué estáis turbados, y por qué surgen dudas en vuestro corazón? Mirad mis manos y mis pies, que soy yo mismo; palpadme y ved, porque un espíritu no tiene carne ni huesos como veis que yo tengo. Y cuando dijo esto, les mostró las manos y los pies. Como ellos todavía no lo creían a causa de la alegría y que estaban asombrados, les dijo: ¿Tenéis aquí algo de comer? Entonces ellos le presentaron parte de un pescado asado. Y Él lo tomó y comió delante de ellos".*

Con los anteriores versículos quiero mostrarle que el texto bíblico es Dios hablando y el tema central es el Señor Jesús: el Cristo, el Mesías, el Ungido, no es un personaje mitológico, legendario o irreal. Todo lo que se comente como mito o leyenda acerca del texto bíblico, es narrado fuera del contenido de La Biblia.

CONSIDERACIONES FINALES

Hemos estudiado exégesis y hermenéutica literaria en forma práctica utilizando de texto base, La Biblia, y he considerado hacer uso de todo lo aprendido para encontrar ese único mensaje que tiene La Biblia como texto literario.

- **Título del texto:** La Biblia – Lo Libros -

- **Autor del texto:** El Espíritu Santo

- **Objetivo del texto:** Juan 20: 30-31 *"Hizo además Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y para que creyendo, tengáis vida en su nombre."*

Claramente se describe en estos versículos que el objetivo, es dar conocer la persona y la obra de Jesús, el Cristo, para tener vida.

Estos pasajes están en el llamado Nuevo Testamento, pero ¿será el mismo objetivo del Antiguo Testamento?

En Lucas 24:44-45 el Espíritu Santo expresa que el Señor Jesucristo después de resucitado, hablando con sus apóstoles, les dice:

"Y les dijo: Esto es lo que yo os decía cuando todavía estaba con vosotros: que era necesario que se cumpliera todo lo que sobre mí está escrito en la ley de Moisés, en los profetas y en los salmos. Entonces les abrió la mente para que comprendieran las Escrituras."

Es decir, el llamado A.T se escribió para anunciar la persona y la obra de Jesús, el Cristo (recuerde la estructura que estudiamos del A.T). Desde el libro de Génesis, específicamente después del pecado (desobediencia) de Adán y Eva, se habla de Cristo; Génesis 3:15: *"Y pondré enemistad entre tú y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; él te herirá en la cabeza, y tú lo herirás en el calcañar".*

Se preguntará ¿Quién es la simiente? La respuesta la encontramos en el N.T, en Gálatas 3:15-16: *"Hermanos, hablo en términos humanos: un pacto, aunque sea humano, una vez ratificado nadie lo invalida ni le añade condiciones. Ahora bien, las promesas fueron hechas a Abraham y a su descendencia. No dice: y a las descendencias, como refiriéndose a muchas, sino más bien a una: y a tu descendencia, es decir, Cristo."*

Observe la unidad de La Biblia, tanto en el A.T como el N.T su mensaje es anunciar, la venida y la obra del Señor Jesucristo. Lo cual, es confirmado por el Espíritu Santo cuando leemos

Lucas 2: 8-14: *"En la misma región había pastores que estaban en el campo, cuidando sus rebaños durante las vigilias de la noche. Y un ángel del Señor se les presentó, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor, y tuvieron gran temor.*

Más el ángel les dijo: No temáis, porque he aquí, os traigo buenas nuevas de gran gozo que serán para todo el pueblo; porque os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. Y esto os servirá de señal: hallaréis a un niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre. Y de repente apareció con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, alabando a Dios y diciendo: Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres en quienes El se complace."

En estos versículos como en muchos otros, el autor nos expresa en griego antiguo, algo sorprendente, ha nacido el Señor Jesús, el Cristo, el prometido, el anunciado. Esto es una BUENA NOTICIA (evangelio) de parte de Dios a los hombres.

La palabra "evangelio" en griego "ευαγγελιον" (evangélion) significa: buenas noticias, y en este pasaje, esta buena noticia de parte de Dios, es el Señor Jesús, el Cristo, es decir, esta buena noticia es una persona, lo que nos indica que el evangelio, es la persona y la obra del Señor Jesucristo.

Todo el texto llamado La Biblia, en cada uno de los libros que la componen, anuncia, presenta y describe el Evangelio que es, Cristo.

- **Palabra evangelio:** buenas noticias
- **Buenas noticias:** mensaje de Dios a los hombres.
- **Buena noticia de parte de Dios:** La persona y la obra del Señor Jesucristo (Él es el Evangelio, Él es la buena noticia de parte de Dios).

Romanos 1:1-4: "*Pablo, siervo de Cristo Jesús, llamado a ser apóstol, apartado para el evangelio de Dios, que Él ya había prometido por medio de sus profetas en las santas Escrituras, acerca de su Hijo, que nació de la descendencia de David según la carne, y que fue declarado Hijo de Dios con poder, conforme al Espíritu de santidad, por la resurrección de entre los muertos: nuestro Señor Jesucristo.*"

Hebreos 1:1-3: "*Dios, habiendo hablado hace mucho tiempo, en muchas ocasiones y de muchas maneras a los padres por los profetas, en estos últimos días nos ha hablado por su Hijo, a quien constituyó heredero de todas las cosas, por medio de quien hizo también el universo.*

Él es el resplandor de su gloria y la expresión exacta de su naturaleza, y sostiene todas las cosas por la palabra de su poder. Después de llevar a cabo la purificación de los pecados, se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas."

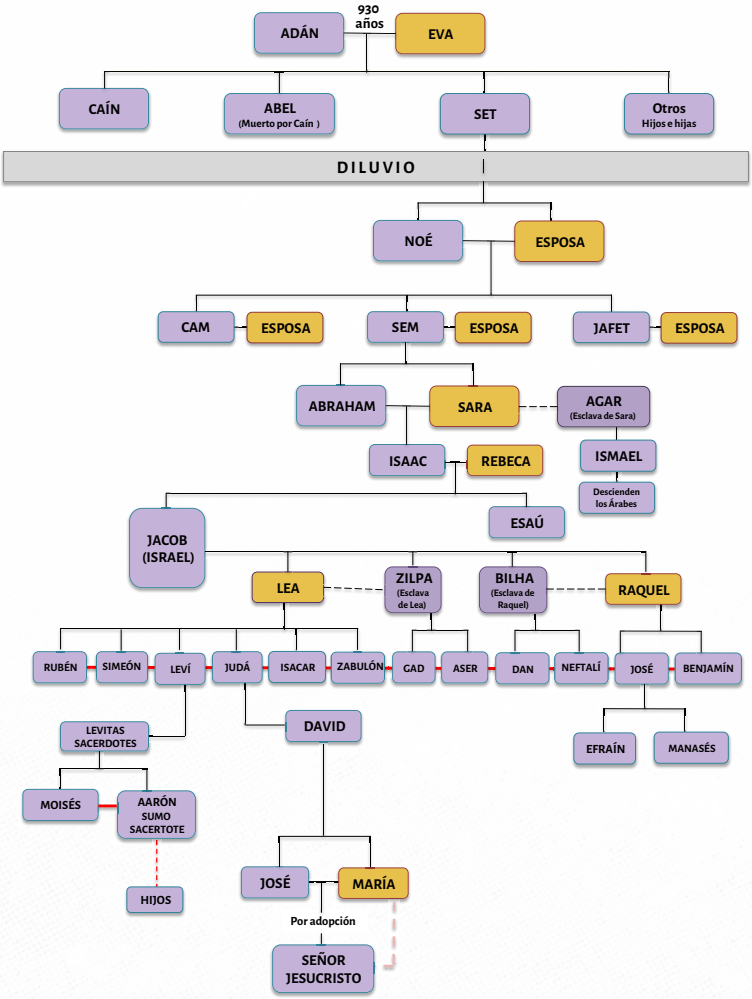
Hebreos 1:8: "*Pero del Hijo dice: Tu trono, oh Dios, es por los siglos de los siglos, y cetro de equidad es el cetro de tu reino."*

Juan 1:1-4: "*En el principio existía el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. El estaba en el principio con Dios. Todas las cosas fueron hechas por medio de El, y sin El nada de lo que ha sido hecho, fue hecho. En El estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres."*

A continuación podrá observar la genealogía de la humanidad del Señor Jesús, El Cristo, la cual le permitirá conocer el hilo conductor del mensaje de La Biblia, desde Génesis hasta Apocalipsis.

Si desea profundizar más en el tema del Evangelio puede leer el libro Dios de Pacto, serie El Evangelio, de mi autoría.

GENEALOGÍA DE LA HUMANIDAD DEL SEÑOR JESÚS, EL CRISTO


ADÁN
930 años
EVA
CAÍN
ABEL
(Muerto por Caín)
SET
Otros
Hijos e hijas
DILUVIO
NOÉ
ESPOSA
CAM
ESPOSA
SEM
ESPOSA
JAFET
ESPOSA
ABRAHAM
SARA
AGAR
(Esclava de Sara)
ISAAC
REBECA
ISMAEL
Descienden los Árabes
ESAÚ
JACOB (ISRAEL)
LEA
ZILPA
(Esclava de Lea)
BILHA
(Esclava de Raquel)
RAQUEL
RUBÉN
SIMEÓN
LEVÍ
JUDÁ
ISACAR
ZABULÓN
GAD
ASER
DAN
NEFTALÍ
JOSÉ
BENJAMÍN
LEVITAS SACERDOTES
DAVID
EFRAÍN
MANASÉS
MOISÉS
AARÓN SUMO SACERTOTE
HIJOS
JOSÉ
MARÍA
Por adopción
SEÑOR JESUCRISTO

REFENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

CUESTA, M, B. (2011) Dios de pactos, serie el evangelio. 3ª Edición 2013. Pereira, Colombia.

LACUEVA, L.F. (1997) Nuevo testamento interlineal griego-español. Editorial Clie. España.

LACUEVA, L.F. (1997) Antiguo testamento interlineal hebreo-español. Editorial Clie. España.

TERRY, M, S (2013) La hermenéutica. Ed. Clie

RAE. (2018). Diccionario de la lengua española. Recuperado http://www.rae.es. Madrid. España.

DEFINICÓN.de (2018). Diccionario de conceptos. Recuperado https://definicion.de

AMSTRONG, K. (2015) Historia de La Biblia. Ed. Debate.

FLOREZ, R, E. (2008). Theopheustos ¿qué entendemos por inspiración?. Recuperado https://sujetosalaroca.org

ORDOÑEZ, D, O. (1999) Como leer un libro. Técnicas para el desarrollo y habilidades de la lectura. Bogotá. Colombia

The Lockman Fundation La Habra. (1997) La Biblia de Amércias. Ed. Foundation publications. California. Estados Unidos.